

Neuer Modestil prägt die Stoff-Kollektionen Herbst/Winter 1971/72 = Les collections de tissus automne/hiver 1971/72 sous le signe de la mode nouvelle = The collections of autumn/winter 1971/72 fabrics in keeping with the new fashions = Las colecciones d...

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1970)**

Heft 4

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796812>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Neuer Modestil prägt die Stoff-Kollektionen Herbst/Winter 1971/72

Allgemein wird angenommen, dass sich der veränderte Modestil mit den neuen Längen auch im Herbst/Winter 1971/72 halten wird. Bis zu diesem Zeitpunkt wird sich auch die hartnäckigste Verfechterin des Mini umgestellt haben und sich für die verlängerte Silhouette und die schmeichelnden Proportionen begeistern. Die Weber und Wirker liessen sich für die neue Modesaison allerhand einfallen, um dem aktuellen Modestil auch von der Materialseite her gerecht zu werden, denn nur mit dem geeigneten Stoff sind die entsprechenden Schnitte zu realisieren.

Weich, schmiegsam und doch standfest sind die Eigenschaften, die man neben problemloser Pflege, Knitterarmut und Formbeständigkeit den Geweben mitzugeben bestrebt ist. Wollgewebe sind etwas flacher gehalten, mit angedeuteten Strukturen, kleinrapportigen Jacquard- und Schaftmustern, neuen Ottoman-Relieffeffekten, veloursartigen Oberflächen. Tweed erhält ein neues Gesicht, körnigere Struktur wird zuweilen mit bedrucktem Garn hergestellt oder zuletzt mit Druckdessins versehen. Neu sind auch Handdrucke auf weichstem Kamelhaar, graphisch effektiv und sehr luxuriös.

Jacquardgewebe werden immer kunstvoller. Matelassés in flacheren Dessins für die Tageskleider, aufgeworfener und oft mit Lurex® bereichert für Cocktail- und Abendmode. Dessinmässig liebt man alle Arten von Streifen, aufgelöste, weich verschwommene Geometrie, stilisierte Blumen mit romantischer Allüre, kurz, alles was die Kunst des versierten Webers hervorbringen kann.

Nicht weniger einfallsreich präsentieren sich die Drucke auf den mannigfachen Geweben. Auch hier ist das Fliessende, Schmiegsame im Vordergrund, mit leichter Struktur die Oberfläche belebend. Darauf sind die florale Ornamentik, die abgewandelte Geometrie, östliche Folklore, kleine, herausgelöste Einzelmotive, aber auch grosszügige, künstlerische Dessins in weichen, harmonisch abgestuften Farben auf vielfach dunklem Grund gedruckt. Einen wesentlichen Anteil an den Kollektionen hat die Maschenware. Aus Wolle, aus Chemiefasern aller Art, aus Gemisch von Natur- mit Syntheticfasern hergestellt, sind diese Wirk- und Strickstoffe für die ganze Skala der DOB verwendbar, und die Dessins unterscheiden sich kaum von denjenigen der gewebten Ware.

Die Farbpalette weist warme, zurückhaltend leuchtende Töne auf. Kupfer, Messing und Gold, dunkles Grün, Rot in verschiedenen Schattierungen von Fuchsia bis Cassis, verschiedene Braun und natürlich immer auch Schwarz, so sieht man in der Schweiz die Herbst- und Winterfarben, die man in den verschiedenen Kollektionen mit bewundernswürdigem, subtilem Farbempfinden zu kombinieren verstand.

« BERCO » BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Siehe Abb. S. 39) Bei der Druck-Kollektion sind zwei neue Qualitäten festzustellen: ein feiner Baumwoll-Twill mit Seidengriff und ein extrastarker Batist für Damennachthemden, Schlafanzüge und je nach Dessinierung auch für Herrenhemden. Die Muster sind floral, jedoch stark stilisiert und von mittlerem bis grösserem Rapport. Die Farbkarte ist etwas kräftiger geworden, Rose und Ciel sind neben Gold die meist gefragten Kolorite. Unter den Druckdessins sieht man abgestufte Goldtöne, wenig Kontraste, eher Ton in Ton, auch Beige mit Brauntönen kombiniert.

Für den Hemdenkonfektionär sind die Feinbatiste, buntgewebt mit Streifen oder jacquardähnlichen Schaffmustern, interessant. Mittlere Blautöne, Rose, Gold und Beige sind die bestgehenden Farben für das gepflegte Cityhemd. Die Reihe der Voilegewebe mit Scherlieffekten sind wegen ihrer hochstehenden Qualität und Dessinierung vor allem für den Spezialisten gedacht. Das Sortiment der Tutorette-Stoffe — Baerlocher & Cie ist der grösste Fabrikant dieses Materials — zeigt Streifen, Allover für Damenwäsche und Herrenhemden in verschiedenen Farben und Dessins. Wichtig sind auch die feinen Wollcrêpes und Wollmousselines für Hemden, Blusen und Kinderkleider sowie gewisse Lingerie-Artikel, die, stückgefärbt, eine Farbkarte von 40 verschiedenen Koloriten aufweist und damit jeden Modeton einschliesst.

FISBA DE SAINT-GALL

(Siehe Abb. S. 26) Erstmals bringt die Winterkollektion dieses Hauses Qualitäten für alle Sparten der DOB. Man hat der neuen Moderichtung mit den fließenden Linien und veränderten Längen durch vier Grundqualitäten Rechnung getragen: Woll-Crêpe, Woll-Voile, Woll-Jersey und Jersey-Velours de panne. Die feinen Wollgewebe und die weiche Maschenware eignen sich vorzüglich für die neuen Kleider, also auch für Blusen und Hemden; der Velours de panne ist ideal für Hosen, Knickers und lange Kamindresses. Die Druckdessins sind aufgelöste Geometriemotive, orientalische und russisch inspirierte Muster und folkloristische Abwandlungen. Schwere Tweeds façonnés in uni oder Jacquard mit Fantasiekaros und grossen Pied-de-Coeq und schwere Rascheltweed für Mäntel und Kostüme sind Schwerpunkte der neuen Kollektion. Crêpe in Baumwolle/Rayon mit Satinstreifen und Scherlieffekten sowie ein Jacquard-Crêpe façonné können mit den entsprechenden Uniquitäten kombiniert werden. Effektvoller Matelassé in vielfältiger Dessinierung und ein schwerer Rayon/Spun Rayon im « tapestry look » ergänzen die Auswahl der attraktiven Webware. Farblich sind die Stoffe von warmer Leuchtkraft, doch weisen sie wenig Kontraste auf. Beliebte Farbkombinationen sind türkis/royal, framboise/cassis, cognac/braun und olive/tannengrün.

Bei den Stickereien fallen Velours-Applikationen, Lurex-Stickereien und Kunstseidenschürli auf. Samt-Allovers mit Kunstseidenstickerei, Spachtelspitzen in Velours und Organza, Guipurebänder und Ätzealons in Ombré zeigen alle Sparten der Sticktechnik. Charakteristisch ist der dunkle Stickfond in Marron, Marine, Schwarz und dunklem Aubergine, der sich im Winter 71/72 weiterhin behauptet. Ein- und mehrfarbige Stickereien für Blusen und Herrenhemden auf problemlosen Materialien, aber auch auf Wollmousseline, runden das vielfältige Angebot ab.

GUGELMANN & CIE AG, LANGENTHAL

(Siehe Abb. S. 41) Hauptkontigent der Kollektion sind modische Baumwoll- und Mischgewebe für das Stadt- und Freizeithemd, wobei der Schwerpunkt auf dem Stadthemd liegt. In der Dessinierung dominieren Bild- und Figurenkörper, Treppendiagonal und geometrische Muster mit Shantung-Struktur. Farblich gesehen stehen « Alpin », « Bronze », « Sapin » und Aubergine im Vordergrund. Der Trend geht auf leichte Kontraste zwischen Hemd und Anzug hin. Reine Baumwollgewebe sind die bekannten Qualitäten « Caprino », « Fantasia », « Aggalux J », « Aggalux T », die mit modernen Kleindessins, mit Jacquardmusterung oder folkloristischen Motiven in modischen Koloriten aufgemacht sind. Aus Baumwoll/Wolle-Mischungen bestehen « Reggana J » und « Reggana B » für sportliche, weichwarme Winterhemden und Blusen. Schaplenka aus Schap's woven Trevira® texturé besteht aus 75 % Polyester/25 % Baumwolle und ist ein Gewebe mit texturiertem Schussgarn, das, geometrisch gemustert, für elegante Stadthemden und Blusen gedacht ist. Ebenfalls zu den Mischgeweben gehört « Mella A » aus 50 % Trevira®/50 % Baumwolle, eine Qualität, die bunt gewoben, frisch in der Farbgebung, sich besonders für das junge Sporthemd eignet. Jersey hat heute seinen festen Platz in der Hemden- und Blusenkonfektion. Dafür bietet die Firma « Appolo B » als flächiges Gewirk in modischen Farbwerten und « Natté », eine 130 cm breite, grosszügig bedruckte Wirkware an, die sich sogar für avantgardistische Hosenanzüge und Kleider aufdrängt.

HAUSAMMANN TEXTIL AG, WINTERTHUR

(Siehe Abb. S. 27) Die neue Kollektion ist in zwei Teile getrennt: Grosses Baumwollsortiment einerseits, eigenwillige Druckkollektion auf Wollcrêpe andererseits.

Beim Baumwollsektor liegt das Hauptgewicht für Herbst und Winter auf leichten, weichen Geweben mit kleinrapportigen Drucken, die orientalische, folkloristische, aufgelöst geometrische und teilweise auch romantische Züge aufweisen, ganz dem modischen Trend entsprechend, der die Grenzen zwischen der Dessinierung von Herrenhemden und Damenblusen-Stoffen verwischt. Neben dunklen Druckfonds findet man auch pastellige, helle Farben, wobei Beige besonders beliebt ist. Der in der letzten Saison lancierte Golddruck auf Hemden- und Blusenstoffen ist weiter ausgebaut worden, da die Nachfrage gross ist. Baumwoll-Satingewebe in hellen wie dunklen Farbstellungen, die sich für elegante Damenkleider eignen, tragen grosszügige, florale, folkloristische und abgewandelt geometrische Dessins.

Die Woll-Kollektion ist weniger reichhaltig als diejenige aus Baumwolle. Auf fließendem Wollcrêpe zeichnen sich interessante Dessins ab, die vorwiegend für Herrenhemden und Damenblusen, aber auch für Chemisekleider geeignet sind. Neben hellen und dunklen Fonds fallen vor allem die Beigetöne auf, die wie bei der Baumwoll-Kollektion besonders gerne verwendet werden.

HEER & CO. AG, THALWIL

(Siehe Abb. S. 42) Neben den bekannten und bewährten Uni-Crêpe-Qualitäten, deren reichhaltige Farbsortimente mit allen neuen Modetönen ergänzt worden sind, basiert die neue Kollektion vor allem auf Drucks im Couture-Genre auf reiner Wolle, Wolle/Seide und Crêpe. Diese Fantasie-Kollektion wird bereichert durch Lurex-Artikel, Ciselés, Crêpe de Chine-Jacquards und abgerundet durch eine Jersey-Kollektion, die von Moratronic- über kleinrapportige Dessins bis zu Uni-Stoffen in Dacron/Wollmischungen, reiner Wolle und Tersuisse® mit Lurex reicht.

METTLER & CO. AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 24/25) Zwei neue Crêpes aus 100 % Viscose sind als Crêpe Georgette (140 cm breit) und als Crêpe Sablé (90 cm breit) ins Uni-Sortiment aufgenommen worden, die das Blusen- und Hemdenprogramm ergänzen. Weitere Qualitäten sind der Jacquard-Crêpe de Chine aus Azetat/Viscose « Tampico » und auch der qualitativ hochstehende Borkencrêpe « Candella » aus 100 % Baumwolle, der sich erneuter Nachfrage erfreut. Aus feinstem Wollkammgarn ist « Baliana »-Crêpe, für Hemden und Blusen wie für Kleider geeignet.

Bei den Fantasie-Geweben und -Gewirken fallen ein « Jacquard Boutique » mit reizvollen, grosszügigen Dessins im Tapiserie-Stil auf, meistens mit Lurex bereichert. Jacquard « Salima » in leichterer Ausführung für Meterwarenverkauf gehört mit zu dieser Gruppe. Als Jacquard-Jersey wird « Arcadia » in Wolle/Tersuisse®/Polyester angeboten, der eine aktuelle Dessinierung in modischen Koloriten aufweist. Voile « Cimbria », « Saprissi » und « Cordoba » sind aus der Sommerkollektion mit neuen Dessins und Farben übernommen worden. Die Druck-Kollektion auf bewährten Grundqualitäten der Firma fällt durch ihre eigenwillige und originelle Dessinierung auf, die sich mosaikartige, stilisiert florale und boutiqueartige Muster zu eigen macht, angelehnt an die kunstvollen Batikdrucke. So erhalten « Conchita », « Zingara » und « Samanta » durch die Film- oder Walzendruckdessins ein neues, modisch stark gewandeltes Aussehen. « Vandale », die fließende Jerseyware mit Lurex in teilweise grosszügiger, flächiger Dessingestaltung, kann mit der passenden Uniquität kombiniert werden. 7 Dessins auf dem leichten Wollcrêpe « Zayana » entsprechen den Wollgeweben der Firma Pfenninger & Cie AG, Wädenswil, mit denen sie eine vom Konfektionär höchst geschätzte Einheit zum Kombinieren darstellen. 11 weitere Dessins auf « Zayana » runden das Eigensortiment der Kollektion Mettler ab. Zudem wurden die beiden neuen Viscose-Crêpes « Salambo » und « Ombaya » ebenfalls ins Druckprogramm übernommen, um das Angebot auch für Blusen- und Hemdenstoffe zu vergrössern. In diesem Zusammenhang muss noch der Feinbatist « Sardena » erwähnt werden, der modisch besonders ins Auge sticht.

« NELO » J. G. NEF & CO. AG, HERISAU

Druck

Etwa 50 Dessins auf Wolljersey und 2 Wollcrêpes, für den mittleren und gehobenen Konfektionsgenre. Die Dessinierung umfasst Folkloremotiven, wobei man sich vor allem von alten handgedruckten Provencemustern inspirieren liess — Tapisieremuster — mittelgrosse stilisierte Blumen und eine Anzahl kleinrapportiger Dessins, sowohl geometrisch wie floral in drei bis vier Camaieux-Farben

auf dunklem Fond (teilweise Chinéeffekt-Contrefond). Bei den ausgesprochen vollfarbigen Tönen dominieren: Petrol, Türkis, Stahl- und Rauchblau, gedämpftes Orange, Beige rosé, Moosgrün, Curry, Braun- und Beigenuancen, Bronze, gedämpftes Aubergine und Portwein.

Neben den Kleiderstoffen ein breites Angebot an Hemden- und Blusenstoffen.

Stickerei

Die Kollektion umfasst neben den Standardartikeln die Dessinsgruppen für mittleren und gehobenen Konfektionsgenre, sowie für die Haute Couture und den Detailhandel.

Konfektionsdessins: Als Neuheit innerhalb der Kollektion die « Nelo Coordinates », Allovers und Galons, die sich in bezug auf Material und Dessins beliebig variieren und anwenden lassen. Grosse Auswahl an bestickten Herrenhemdenstoffen und Besatzartikeln. Sehr breite ein- und mehrfarbige Galons im Tapissierestil werden durch die passenden Allovers ergänzt. Viele Folkloremuster, Tapisserie- und kleingemusterte Geometrie.

Couture-Genre: mit Wolle bestickte Mantelstoffe, die an Teppiche erinnern wie sie Guy Laroche zeigte. Spachtelspitzen, mehrfarbige Guipure, mit langen Fransen besetzte Bordüren, Samtapplikationen auf Seidenorganza. Stilisierte Blumen wechseln mit Ornamenten.

Schnürlistickereien, Zopfstick, interessante Touren- und Durchbrucheffekte. Kreuzstiche bereichern die herkömmlichen Stickereitechniken.

Materialien: Guipure, Crêpe de Chine, Georgette, Panne, Samt, Wollcrêpe, leichter Flanell, Baumwoll-Voile, Jersey, Seidenorganza.

Wie bei der Druckkollektion wurden die Stickerei-Dessins in ausgesprochen modischen Farbstellungen ausgemustert und der Tendenz zu leichten und fließenden Grundstoffen Rechnung getragen.

PFENNINGER & CIE AG, WÄDENSWIL

Die Firma bringt in ihrem Programm wie immer hochwertige Wollstoffe in Uni und als Buntgewebe, die modisch den allerletzten Tendenzen entsprechen. Im Sortiment « Camels + Cashmere » fallen eine Tailleur-Qualität mit Hand- schablonendruck für hochelegante Ensembles auf sowie allerweichste Kleider- und Kostümstoffe als Mischgewebe mit echtem Nerzhaar. Ein neuartiger Ottoman traver, Wollgewebe mit Kammgarn-Optik, mit kleinen Dessins, die im Jacquard-Look die Oberfläche beleben, und weiche Velours vervollständigen neben den weitbekannten Standardqualitäten das Uniprogramm.

Von ausgesprochener Grosszügigkeit sind die kunstvoll gestalteten Tweeds. Karos treten in raffinierter Andeutung hervor, bedruckte Garne geben überraschende Effekte. Flacher wirken die Stoffe des « Grano di Riso »-Stils, die in normalen Gewichtsklassen weichen Stand haben, nicht aufragen und ideal für den Mantel für viele Zwecke sind. Wieder ist ein kleines Sortiment modischer Buntgewebe für Mäntel, Kostüme und Röcke im Zeichen der Coördinés von der Firma Mettler & Co. AG, St. Gallen, mit entsprechenden Druckdessins auf dem feinen Wollmousseline « Zayana » bereichert worden. Für den Ausgeh- mantel sind die attraktiven Wollgewebe in verhaltenen Koloriten und mit modisch kleinen Dessins wie « Tosca », « Traviata », « Grandfleur » und « Azteque » zu nennen. Absolute Spitzenklasse ist « Topwork » mit seinen Riesen-Hahnentritt- mustern in heller Kolorierung, ein Meisterwerk der Web- und Färbekunst.

Die Farbpalette umschliesst 6 helle, 6 mittlere und 6 dunkle Farbtöne, die allen modischen Tendenzen gerecht werden. Selbstverständlich fügt man auch Schwarz und Marine bei, um die Farbkarte vollständig zu machen.

JAKOB SCHLAEFFER & CO. AG, ST. GALLEN

Mit dem sicheren Gefühl für alles Modische, sogar dasjenige, das, noch nicht greifbar, erst in der Luft liegt, ist die neue Kollektion auf drei Themen aufgebaut: effektvoller Blickfang für das lange, grossflächige Kleid, die kleingemusterte, lebhaft und « inspirierte » Oberfläche sowie Garnituren und Besatzartikel. Als Stickfonds für die Tagesmode werden bei der Firma Schläpfer unterschiedlich gewichtige Wollstoffe verwendet, wie schwere Wolltweeds, leichtere Syngora/Wolle in Tweed- und Chevron- Musterung, Toile de Laine, Wollcrêpe und Wollmousseline. Die Garnituren und Besatzartikel sind genau auf die bestickten Wollstoffe abgestimmt und die Stoffe unter sich kombinierbar. Plastrons und Frontmotive in Handstickcharakter sind von der slawischen Folklore über fernöstliche Rankenmuster bis zu Jugendstildessins in reizvollen Abwandlungen vertreten, zu denen die passenden Bordüren, Kragen- und Manschettenteile erhältlich sind. Wildleder stellt sich jetzt an Stelle der glatten Kunstleder in den Vordergrund. Zusammen mit Vinyl als Applikationen, aber auch als Bänder und Galons helfen diese Spezialitäten wesentlich mit, das Gesicht dieses Sortiments zu prägen.

Allover-Schnürlistickereien auf Wolle, Wildleder, Crêpe Georgette und Terylene® mit Seidenglanz (für Blusen und Hemden), verfeinerte Smocktechnik auf raffinierten Druckdessins, superleichtes Wollätz-Imitat und Syngora-Ätz-Allovers ergeben das zweite Thema der strukturierten Oberfläche mit kleinrapportiger

Musterung. Besonders köstlich ist die Kollektion der Cocktail- und Abend- mode-Stickereien, meist auf reiner Seide, Crêpe de Chine, Crêpe Georgette, Tersuisse®-Satin, Panne und Seiden-Organza. Wiederum sind es raffinierte Fronten und Décolleté-Rahmen, in Seide oder Metall ausgeführt, assortiert mit entsprechenden Besatzartikeln, die Variationen in unbeschränkter Vielzahl erlauben. Der grosse Coup ist der Firma aber mit der Kombination von Stickerei und Paillettenapplikation in einem Arbeitsgang gelungen. Ausgefeilt in Technik und Gestaltung sind diese Schöpfungen höchster Stickkunst künstlerische Meisterwerke, die man unbedingt gesehen haben muss.

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

(Siehe Abb. S. 28) Die Kollektion von Jersey-Material scheint bei dieser Firma immer umfangreicher zu werden. Sie kommt damit der heutigen Mode für fließende Midi- oder Maxi-Kleider entgegen und bietet eine enorme Auswahl an Maschenware für Tages- wie Abendkleider. « Mélange intime » ist eine 160-165 cm breite, weiche Qualität, die uni und bedruckt erhältlich ist und auch dem Herrenhemden-Konfektionär neue Möglichkeiten bietet. « Double knits » aus reiner Wolle, Tersuisse®, Tersuisse®/Wolle, Wolle mit Hasenhaar tragen grosszügige Dessins, teilweise in respektablen Rapporten; übrigens können sie immer auch zur entsprechenden Uniquität assortiert werden. « Juwel » und « Pagode » sind Gewirke mit Metall, die in kunstvollen und sehr festlichen Mustern vorliegen und sich wegen ihrer Pflegeleichtigkeit grosser Beliebtheit erfreuen. Für die Tagesmode werden verhaltene Farbwerte vorgezogen; die Dessins sind oft geometrisch, arabeskenhaft, mosaikartig. Streifen, fantasievoll aufgelockert, spielen ebenfalls eine Rolle, Jacquard-Muster zeigen die hohe Kunst des Kreators; die Drucke auf der weichen Maschenware wurden teils von der Seide her übernommen. Ein neuer Wirkplüsch mit Druckdessins und Ausbrenner scheint uns ideal für Après-Ski und Kaminkleider.

Die Kollektion der Webwaren umfasst die modisch aufgemachten Standard- qualitäten der Firma, bietet aber auch neue und überraschende Mischgewebe mit Matelassécharakter für anspruchsvolle Abend- und Partykleider. Sehr dünn und leicht ist auch ein Reinseidenorganza mit weicher Flockprintdessinierung.

STEHLI SEIDEN AG, OBFELDEN

(Siehe Abb. S. 37) Das grosse Crêpe-Angebot der Firma kommt dem Trend der fließenden Kleider entgegen. Neben den bestehenden Qualitäten sind neu « Crêpe Charmant » und « Crêpe Damira » zu verzeichnen, der erste leicht, transparent, der andere mit Borkenstruktur. Eine weitere Crêpe-Qualität ist eine Mischung aus Tersuisse®/Wolle, die auch mit Glitzereffekt für festliche Kleider angeboten wird. Von all diesen Stoffen ist Lagerware in einem sehr grossen, modischen Farbsortiment vorhanden, was rasche Liefermöglichkeiten bietet. Eine Serie äusserst ansprechender Mischgewebe, 90 bis 140 cm breit, mit aparten Fantasiestreifen bereichert und mit Ajoureffekten, kann immer mit der entspre- chenden Uniquität assortiert werden, was dem Konfektionär sehr breitgelagerte Möglichkeiten gestattet. Gross ist das Angebot der Firma an begeisternd schönen Jacquardgeweben in geometrischer, ornamentaler und teilweise folkloristischer Dessinierung. Auch Streifen in aufgelockelter Anordnung gehören dazu. Noch kostbarer wirken die anspruchsvollen Matelassés, die sich auch in floralen Dessins zeigen und sich teils flacher, teils aufgeworfener, sogar mit Bouclé- Effekt präsentieren. Immer stehen helle und dunkle Kolorite zur Auswahl, für die festliche Mode mit farbigem Luxe® bereichert. Auffallend ist die geradezu fantastische Kombination weicher, warmer Farben, die ein hochkünstlerisches Gefühl für wirkungsvolle Kolorite verrät. Man muss diese Kollektion schon ge- sehen haben, um zu erfassen, wie einmalig sie ist.

STOFFEL AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 40) Neben den bekannten Regenschirm- und Anorak-Qualitäten, welche die Firma seit Jahren führt und die sie immer wieder farblich und dessin- mässig auf den modisch aktuellen Stand bringt, widmet man sich einer ausgeprägt breit gelagerten Hemdenstoff-Kollektion in Uni und als Buntgewebe. « Cristallo » und « San Remo » sind Mischgewebe aus 50% Baumwolle/50% Terylene®, die stückgefärbt als Uniware, andererseits als Buntgewebe angeboten werden. Helle wie dunkle Kolorite sind auf der grossen Farbpalette zu finden, und alle können zu den entsprechenden Buntgeweben kombiniert werden. Diese weisen klein- rapportige Dessins auf, Webeffekte, Scheindreher, Schafmuster, welche die Oberfläche beleben. Streifen sind nur noch in aufgelöster Optik vorhanden, auch Karos figurieren nur in fantasievoller Anlehnung. Es wird wenig unterschieden zwischen Hemd für die Stadt oder den Sport. Die Grenzen haben sich farblich wie dessinmässig verwischt.

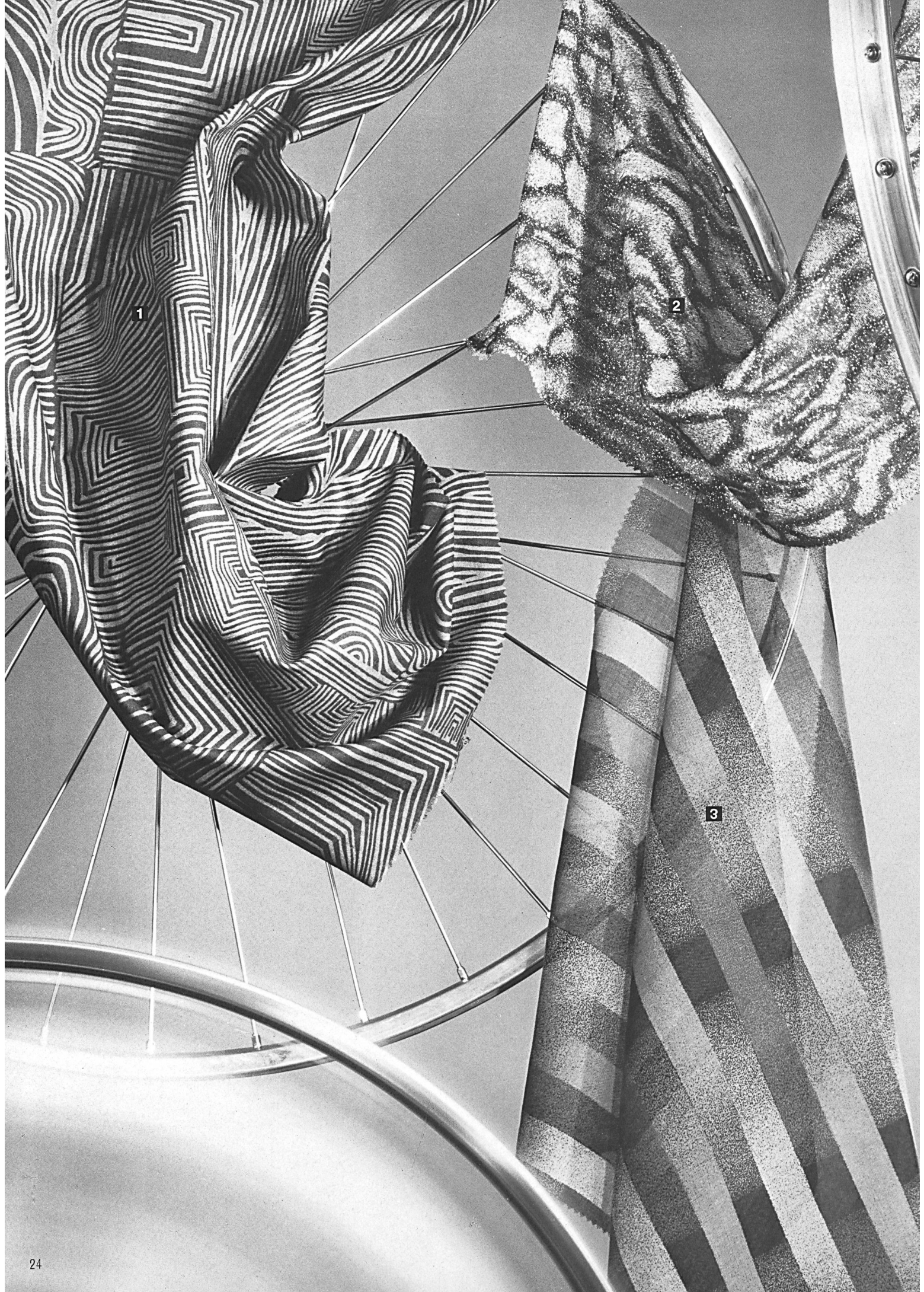
Neu sind Hosenstoffe aus 67% Grilene®/33% Fibrane in Uni und sehr klein- rapportiger Dessinierung und gedämpften Farben, die als Ergänzung zum Hemden- und Regenschirm-Programm aufgenommen wurden.

SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS AG
ZÜRICH

1. Nylsuisse ®-Taft, polyurethan beschichtet,
metallisierende Farben, für Regen- und Skibekleidung
— 2. Tersuisse ®/filbanit, Webstrick aus 80 % Ter-
suisse ®/20 % Schurwolle, bedruckt, für Herrensakkos,
Sportbekleidung, Hosen — 3. Nylsuisse ®-Plume,
Brillant, Stretchdessin High-Relief
mit synthetischer Watte für
Anoraks, Einsätze, eventuell
Regenmäntel — 4. Nylsuisse ®-
Taft, bedruckt und polyurethan
beschichtet, für Regen- und
Skibekleidung — 5. Nylcot,
66 % Baumwolle/34 %
Nylsuisse ® für Anoraks,
Freizeitjacken,
Regenbekleidung —



6. Nylsuisse ®-Plume, Brillant, in Kontrast-
farben bestickt, für Anoraks, Skidresses,
Regenmäntel und Après-Ski-Bekleidung.

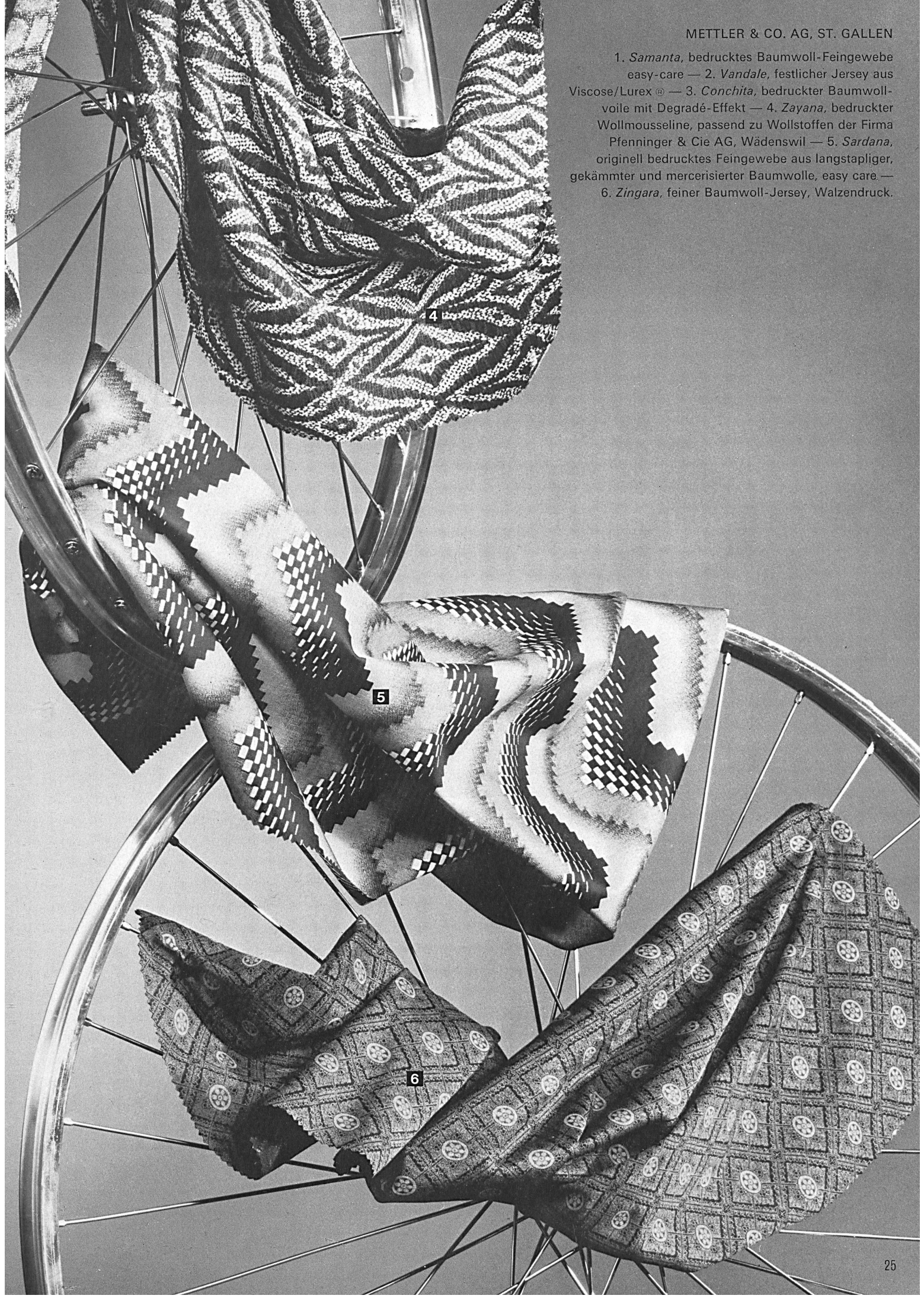


1

2

3

1. *Samanta*, bedrucktes Baumwoll-Feingewebe easy-care — 2. *Vandale*, festlicher Jersey aus Viscose/Lurex® — 3. *Conchita*, bedruckter Baumwollvoile mit Degradé-Effekt — 4. *Zayana*, bedruckter Wollmousseline, passend zu Wollstoffen der Firma Pfenninger & Cie AG, Wädenswil — 5. *Sardana*, originell bedrucktes Feingewebe aus langstapligter, gekämmter und mercerisierter Baumwolle, easy care. — 6. *Zingara*, feiner Baumwoll-Jersey, Walzendruck.





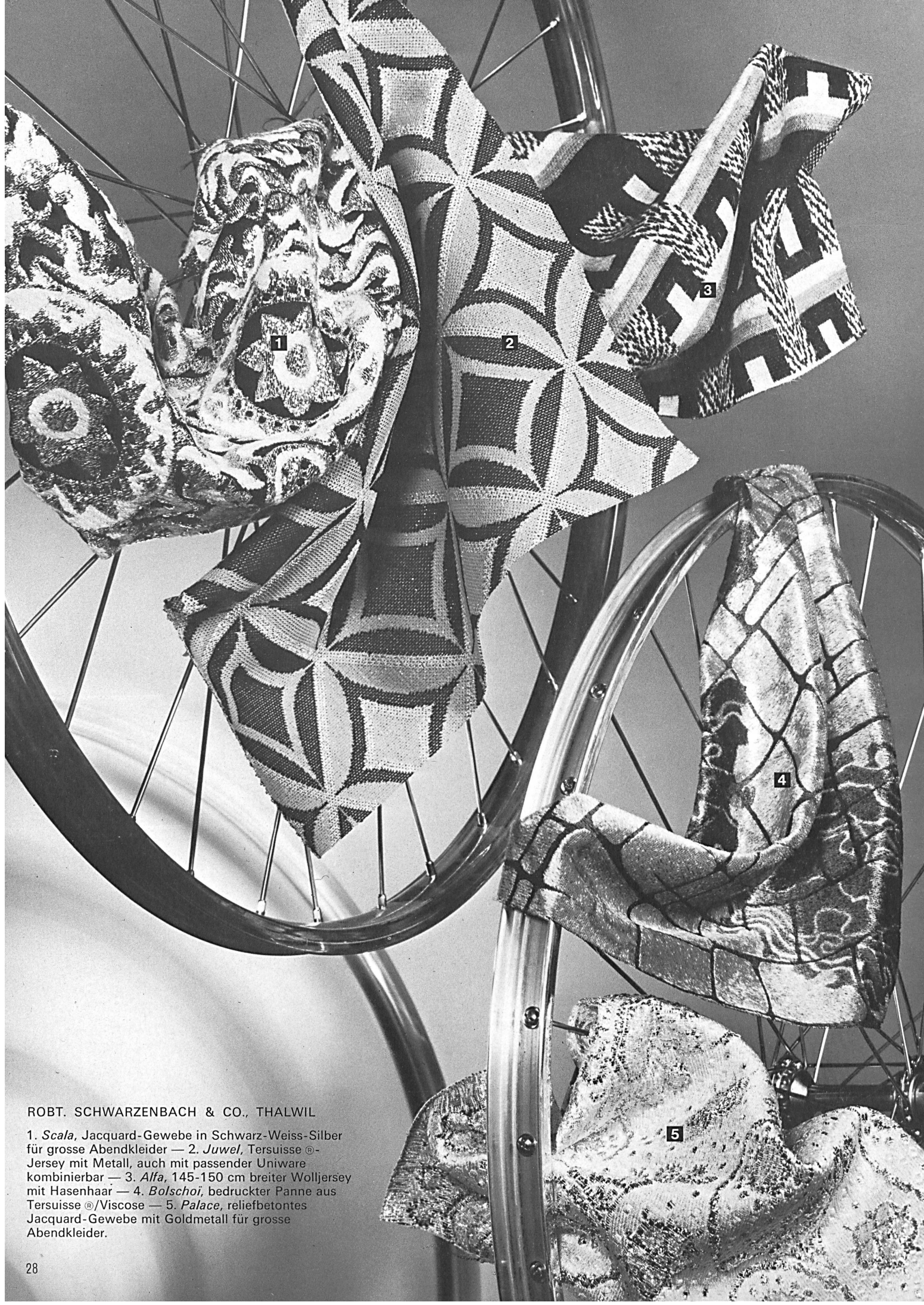
FISBA DE SAINT-GALL

1. + 2. Mehrfarbig bestickter
Reinseidenorganza — 3. *Ornella*, reiner
Wolljersey bedruckt — 4. *Olivia*, reines
Wollgewebe handbedruckt.

HAUSAMMANN TEXTIL AG
WINTERTHUR

1. + 3. *Florida*, 100 % Baumwolle-Vollvoile,
eine neue attraktive Serie mit permanentem
Gold- und Silberdruck, Minicare®
ausgerüstet, Kolorierung in den neuen
Matt-Tönen — 2. + 4. *Obango*,
100 % Baumwoll-Feinbatist, mercerisiert
und « easy-care ».





ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

1. *Scala*, Jacquard-Gewebe in Schwarz-Weiss-Silber für grosse Abendkleider — 2. *Juwel*, Tersuisse®-Jersey mit Metall, auch mit passender Uniware kombinierbar — 3. *Alfa*, 145-150 cm breiter Wolljersey mit Hasenhaar — 4. *Bolschoi*, bedruckter Panne aus Tersuisse®/Viscose — 5. *Palace*, reliefbetontes Jacquard-Gewebe mit Goldmetall für grosse Abendkleider.

Les collections de tissus automne/hiver 1971/72 sous le signe de la mode nouvelle

On admet généralement que la mode nouvelle, avec les longueurs midi et maxi, tiendra encore pendant l'hiver 1971/72. D'ici là, même les adeptes les plus acharnées de la mode mini auront changé d'avis et se seront ralliées à la silhouette rallongée et à des proportions seyantes. Pour répondre aux exigences du style actuel, les tisseurs et tricoteurs ont trouvé toutes sortes d'idées, aussi sur le plan du matériau car, pour pouvoir réussir les coupes nouvelles, il faut des tissus qui s'y prêtent.

Douceur, souplesse mais stabilité dimensionnelle sont les caractéristiques que les fabricants ont cherché à donner à leurs tissus, à côté, bien sûr, de la facilité d'entretien et de la résistance au froissement et à la déformation. Les lainages sont un peu plats, avec une structure légèrement marquée, des dessins jacquard et ratière à petit rapport, des effets de relief ottoman nouveaux et des surfaces veloutées. Le tweed prend un aspect inédit, une structure plus granuleuse; il est souvent tissé au moyen de fils imprimés ou bien imprimé après le tissage. Comme nouveauté, signalons spécialement des tissus très luxueux et souples, en poil de chameau, ornés d'impressions à la main d'un bel effet graphique. Les jacquards deviennent toujours plus artistiques. Les matelassés pour robes de jour ont des dessins plats tandis qu'ils ont plus de relief et sont souvent enrichis de Lurex® pour les modes de cocktail et du soir. En fait de dessins, on aime toutes sortes de rayures, des figures géométriques floues, des fleurs stylisées d'allure romantique, bref, tout ce que l'art raffiné des tisseurs peut produire.

Les impressions sur les fonds les plus variés ne font pas preuve de moins d'imagination. Dans ce genre également, c'est la souplesse et la fluidité qui sont au premier plan, avec des structures légères pour animer les surfaces. Les dessins relèvent de l'ornementation d'inspiration florale, de la géométrie transposée, du folklore oriental ou bien ce sont de petits motifs isolés, sans exclure pourtant des dessins artistiques à grandes formes, dans des couleurs douces, harmonieusement assorties, très souvent sur fond noir.

Les tissus de mailles constituent une large part des collections. Ces articles, en laine ou en fibres chimiques de tous genres ou même en mélanges de fibres naturelles et synthétiques, conviennent à tous les secteurs du vêtement féminin et leurs dessins se différencient à peine de ceux des tissus proprement dits. Les coloris sont chauds, lumineux avec modération. Cuivre, laiton et or, vert foncé, rouge en nombreuses nuances de fuchsia à cassis, divers tons de brun et naturellement aussi du noir, c'est ainsi que l'on a senti, en Suisse, les couleurs pour l'automne et l'hiver, dont on trouve, dans diverses collections, des combinaisons réalisées avec un sens remarquablement subtil de l'harmonie.

« BERCO » BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Voir page 39) Dans la collection d'imprimés, il faut retenir deux nouvelles qualités, soit un fin twill de coton au toucher soyeux et une très forte batiste pour chemises de nuit pour dames, pyjamas et aussi, avec des dessins appropriés, pour chemises d'hommes. Les dessins sont des motifs floraux fortement stylisés, à rapports moyens et grands. Les coloris sont devenus plus vigoureux; rose et bleu de ciel sont les tons les plus demandés à côté de jaune d'or. Dans les dessins d'imprimés, on voit des tons d'or dégradés, peu de contrastes, des harmonies ton sur ton, avec des beiges et des bruns.

Pour la fabrication de chemises, les batistes fines, tissées en couleurs, à rayures ou avec motifs ratière genre jacquard sont intéressantes. Les coloris les plus appréciés pour la chemise de ville soignée sont les bleus moyens, rose, or et beige. Quant aux voiles à effets de fils coupés, ils sont surtout réservés aux spécialistes, à cause de leur qualité élevée et de leurs coloris. Dans l'assortiment des tissus Tutorette — la maison Baerlocher est le plus important fabricant de cet article — on voit des rayures et des dessins uniformément répartis sur toute la surface du tissu pour lingerie féminine et chemises d'hommes dans les coloris et les dessins les plus variés. Les tissus qui ont aussi une certaine importance sont les fins crêpes et mousselines de laine pour chemises, blouses et vêtements d'enfants ainsi que pour certains articles de lingerie; toutes ces qualités, teintées en pièces, existent en 40 coloris différents parmi lesquels se trouvent tous les tons mode.

FISBA DE SAINT-GALL

(Voir page 26) Pour la première fois, la collection d'hiver de cette maison contient des articles pour tous les secteurs de la mode féminine en vêtements de dessus. Quatre qualités de base tiennent compte de la ligne fluide de la nouvelle mode, ce sont les crêpes de laine, le voile de laine, le jersey de laine et le jersey-velours de panne. Les fins lainages et les souples tissus de mailles conviennent parfaitement pour les robes nouvelles, mais aussi pour les blouses et les chemises. Le velours de panne est idéal pour les pantalons, les knickers et les robes d'intérieur longues. Les imprimés font usage de motifs géométriques décomposés, de dessins d'inspiration orientale et russe et de variations de thèmes folkloriques. Le centre de gravité de la nouvelle collection est constitué par des tweeds façonnés lourds, unis ou jacquard, avec des quadrillages fantaisie, des pieds-de-coq ainsi que par des tweeds rachel plus lourds pour manteaux et costumes. Du crêpe de coton et rayonne avec bandes satin et effets de fils coupés ainsi qu'un crêpe jacquard façonné peuvent être combinés avec les articles unis correspondants. Des matelassés au caractère marqué, en un choix de dessins très varié et un lourd « tapestry look » en rayonne et fibranne complètent l'assortiment des intéressants tissus proprement dits. En fait de coloris, ces articles sont généralement chauds et lumineux mais sans beaucoup de contrastes. Les combinaisons préférées sont turquoise et bleu de roi, framboise et cassis, cognac et brun ainsi qu'olive et vert sapin.

Dans les broderies, on remarque spécialement des applications de velours, des broderies en Lurex® et des broderies ficelle en rayonne. Des laizes de velours avec broderie de rayonne, des broderies découpées sur velours et organza, des bandes de guipure et des galons de broderie chimique ombrés représentent tous les genres de techniques de la broderie. Notons les fonds sombres marron, marine, noir et aubergine caractéristiques, dont la vogue continuera pour l'hiver 1971/72. La collection très variée, présentée ici, est complétée par des broderies en une et plusieurs couleurs pour blouses et pour chemises d'hommes, sur des fonds sans problèmes ainsi que sur mousseline de laine.

GUGELMANN & CIE S.A., LANGENTHAL

(Voir page 41) La spécialité la plus largement représentée dans cette collection est celle des tissus mode en coton et mélanges pour les chemises de loisirs et de ville, avec prédominance de ce dernier genre. Comme dessins, on voit surtout de petits motifs à bords francs, régulièrement parsemés ou même en lignes continues, des diagonales en escaliers et des motifs semblables aux dessins de cartes de géographie, en structure shantung et en fait de coloris « alpin », « bronze », « sapin » et « aubergine ». La tendance est à un léger contraste entre chemise et costume. En fait de tissus pur coton, nommons les qualités déjà réputées de la maison telles que « Caprino », « Fantasia », « Aggalux J » et « Aggalux T », agrémentées de petits dessins mode, de motifs jacquard ou de sujets folkloriques en coloris modernes. Dans les mélanges coton/laine, on trouve « Reggana J » et « Reggana B » pour chemises et blouses d'hiver sportives et chaudement douillettes. « Schaplenka » en Schap's woven Trevira® texturé est composée de polyester et de coton (75:25); c'est un tissu à chaîne texturée, à dessins géométriques, pour élégantes chemises et blouses. Un autre tissu mélangé est « Mella A » en Trévira® et coton (50:50), article tissé en couleurs, en tons frais, qui convient particulièrement bien pour la confection de chemises de sport de genre jeune. Le jersey a aujourd'hui sa place assurée dans la confection de blouses et de chemises. Dans ce genre, Gugelmann

propose « Appolo B », tissu de mailles plat en coloris modernes, et « Natté », en 130 cm de large, un article imprimé à larges motifs, qui conviendra aussi fort bien à la réalisation d'ensembles à pantalon et de robes d'avant-garde.

HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Voir page 27) La nouvelle collection est divisée en deux parties: d'un côté un grand choix de tissus de coton et de l'autre une collection très originale d'imprimés sur crêpe de laine.

Dans le secteur coton, l'accent principal pour l'automne et l'hiver porte sur des tissus légers et souples, imprimés de dessins à petits rapports, à motifs orientaux, folkloriques ou géométriques décomposés, avec parfois aussi des traits romantiques, tout à fait selon les tendances de la mode, qui abolit la différence entre les dessins pour blouses de dames et ceux pour chemises d'hommes. A côté des fonds sombres on rencontre aussi des tons pastel clairs, le beige ayant la préférence. Les impressions or sur tissus pour chemises et blouses, lancées la saison précédente, ont été développées pour répondre à la forte demande. Les satins de coton en coloris clairs ou foncés, pour robes élégantes, ont de grands dessins floraux, folkloriques ou géométriques interprétés.

La collection des tissus de laine est moins riche que celle des cotons. Sur du crêpe de laine fluide, on voit d'intéressants dessins, conçus avant tout pour chemises d'hommes et blouses de dames mais convenant aussi pour les robes chemisier. A part les fonds clairs et foncés, on remarque surtout les beiges qui sont particulièrement appréciés, comme dans la collection de tissus de coton.

HEER & CIE S.A., THALWIL

(Voir page 42) La nouvelle collection contient tous les plus récents tons mode, qui viennent arrondir une très large gamme de coloris en crêpes unis, qualités déjà bien connues et éprouvées. A part cela, les nouveautés sont surtout des imprimés de style couture, sur pure laine, laine et soie et sur crêpe. Cette collection fantaisie est enrichie par des articles avec Lurex®, des ciselés, des crêpes de Chine jacquard et complétée par une série de jerseys, qui s'étendent des dessins Moratronics, par les motifs à petits rapports, jusqu'aux tissus unis en mélanges Dacron® et laine, en pure laine et en Tersuisse® avec Lurex®.

METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Voir pages 24/25) Deux nouveaux crêpes unis en pure viscose complètent le programme des tissus pour blouses et chemises; ce sont un crêpe georgette en 140 cm de large et un crêpe sablé en 90 cm. Parmi d'autres articles, nommons encore le crêpe de Chine jacquard « Tampico » en acétate et viscose ainsi que le crêpe écorce « Candella » en pur coton, article de qualité qui suscite une nouvelle demande. Le crêpe « Baliana » est un tissu de très fin peigné de laine, convenant pour les blouses comme pour les chemises.

Dans les tissus et tissus de mailles fantaisie, on remarque un « Jacquard Boutique » avec de charmants grands dessins en style tapisserie, la plupart enrichis d'effets Lurex®. A ce groupe, se rattache aussi le jacquard « Salima », en exécution légère, pour la vente au mètre. Comme jersey jacquard, on trouve « Arcadia » en laine/Tersuisse®/polyester, dans des dessins et des coloris mode. Le voile « Cimbria » et les articles « Sapisti » et « Cordoba » ont été repris de la collection estivale, avec de nouveaux dessins et coloris. La collection d'imprimés sur des fonds ayant déjà fait leurs preuves, frappe par l'originalité des dessins, plus ou moins inspirés du batik et qui vont du genre mosaïque au floral stylisé et à la tendance boutique. C'est ainsi que « Conchita », « Zingara » et « Samanta » prennent, grâce à l'impression au cadre ou au rouleau, un nouveau visage, fortement influencé par la mode. « Vandale », le fluide jersey avec Lurex®, partiellement avec des dessins en tons plats, à grandes surfaces, peut être combiné avec des unis correspondants. Sept dessins sur le crêpe de laine léger « Zayana » correspondent aux tissus de laine de la maison Pfenninger à Wädenswil, donnant ainsi aux fabricants de prêt-à-porter une possibilité de réaliser des combinaisons très exclusives. Onze autres dessins sur « Zayana » complètent l'assortiment. En outre, les deux crêpes de viscose « Salambo » et « Ombaya » ont été incorporés au programme des imprimés, pour élargir l'offre en tissus pour blouses et chemises. A ce propos, il nous faut encore mentionner la batiste fine « Sardena », qui frappe particulièrement par son caractère mode.

« NELO » J. G. NEF & CIE S.A., HÉRISAU

Imprimés

Environ 50 dessins sur jersey de laine et 2 crêpes de laine, pour la confection de genre moyen et élevé. Les dessins comprennent des sujets populaires, inspirés avant tout d'anciens motifs provençaux imprimés à la main, des dessins de tapisserie, des fleurs stylisées de taille moyenne et un certain nombre de dessins à petit rapport, aussi bien géométriques que floraux en trois ou quatre tons de camaïeu sur fond foncé (partiellement avec effets chinés sur contre-

ond). Parmi les tons francs, dominant pétrole, turquoise, bleu acier et bleu umée, orange assourdi, bois de rose, vert mousse, cari, des bruns et des beiges, bronze, aubergine assourdi et porto.

A part les étoffes pour robes, il y a un vaste assortiment de tissus pour chemises et blouses.

Broderies

A côté des articles standard, la collection comprend les groupes de dessins pour la confection de genre moyen et élevé ainsi que pour la couture et la vente au détail.

Dessins pour la confection: une nouveauté, les « Nelo Coordinates », laizes et galons qui, en fait de matière et de dessins, peuvent être variés et utilisés à volonté. Grand choix d'articles pour garnitures et de tissus brodés pour chemises d'organza de soie. Les fleurs stylisées alternent avec des motifs ornementaux. Broderies ficelle, points torsadés, effets ajourés et autres intéressants dessins et points de croix enrichissent les techniques traditionnelles de la broderie. Matières: guipure, crêpe de Chine, georgette, panne, velours, crêpe de laine, flanelle légère, voile de coton, jersey, organza de soie.

Genre couture: tissus pour manteaux avec broderie de laine, qui rappellent les tapis présentés par Guy Laroche. Des broderies découpées, de la guipure multicolore, des bordures à longues franges, des applications de velours sur organza de soie. Les fleurs stylisées alternent avec des motifs ornementaux. Broderies ficelle, points torsadés, effets ajourés et autres intéressants dessins et points de croix enrichissent les techniques traditionnelles de la broderie. Matières: guipure, crêpe de Chine, georgette, panne, velours, crêpe de laine, flanelle légère, voile de coton, jersey, organza de soie.

Dans la broderie comme dans les imprimés on a tenu compte aussi bien des combinaisons de couleurs typiquement mode que de la tendance aux tissus légers et fluides.

PFENNINGER & CIE S.A., WÄDENSWIL

Comme d'habitude, cette maison propose des tissus de laine unis et tissés en couleurs de haute qualité, correspondant aux plus récentes tendances de la mode. Dans la série poil de chameau et cachemire, on remarque spécialement une qualité tailleur, imprimée au pochoir à la main, pour ensembles très élégants ainsi que des tissus mélangés extrêmement souples, avec poil de vison, pour robes et costumes. Un ottoman travers d'un genre nouveau, des tissus de laine peignée à petits motifs jacquard animant la surface ainsi que de moelleux velours complètent le programme des unis, qui contient naturellement aussi des qualités standard bien connues.

Les tweeds, de conception très raffinée, ont un caractère de grandeur marqué. Les quadrillages sont indiqués de manière très habile, des fils imprimés permettent des effets surprenants. Plus plats, les tissus de style « grano di riso » sont souples dans les classes de poids normales, n'épaississent pas la silhouette et conviennent parfaitement pour manteaux et de nombreux autres usages. On trouve de nouveau un petit assortiment de tissés en couleurs mode pour manteaux, costumes et jupes, combinables avec des imprimés sur la fine mousseline de laine Zayana de Mettler à Saint-Gall. Pour manteaux habillés, mentionnons d'intéressants tissus de laine en coloris sobres, à petits dessins mode; ce sont « Tosca », « Traviata », « Grandfleur » et « Aztèque ». L'article qui domine tous les autres est « Topwork », un pied-de-coq géant en coloris clairs; il constitue un chef-d'œuvre de l'art du tissage et de la teinture. La gamme de coloris compte 6 tons clairs, 6 tons moyens et 6 foncés, qui couvrent toutes les tendances de la mode. Il va sans dire que la carte des couleurs est complétée par noir et marine.

JAKOB SCHLAEPFER & CIE S.A., SAINT-GALL

La nouvelle collection est éditée sur trois thèmes: il y a d'abord les broderies qui doivent susciter un très vif intérêt sur les robes longues à vastes surfaces, puis les surfaces brodées de petits motifs, animées et même « inspirées », et enfin les articles pour garnitures. Tout cela avec un sens infaillible de la mode et même de celle qui n'est pas encore formulée et n'est encore que « dans l'air ». Comme fonds des broderies pour la mode de jour, on trouve des tissus de laine de divers poids comme des tweeds lourds et des mélanges plus légers, Syngora/laine en structure de tweed et dessins de chevrons, de la toile de laine, du crêpe et de la mousseline. Les garnitures et colifichets sont exactement assortis aux tissus de laine brodés et ces derniers peuvent être combinés entre eux. Les plastrons et les devants de blouses dans le genre broderie-main sont représentés par de charmantes variations, inspirées du folklore slave et des rinceaux d'Extrême Orient jusqu'aux motifs modern style; on trouve, pour ces articles, des bordures, manchettes et cols assortis. Le daim revient au premier plan et remplace le simili glacé. Ces spécialités, avec des applications de vinyle, et aussi sous forme de bandes et de galons, contribuent puissamment à caractériser le visage de la nouvelle collection.

Des laizes de broderie ficelle sur laine, daim, crêpe georgette et Térylène® soyeux (pour chemises et blouses), une technique perfectionnée de smocks sur des imprimés aux subtils dessins, une imitation ultra-légère de guipure

sur laine et des laizes chimiques sur Syngora constituent le deuxième thème, celui des surfaces structurées et des dessins à petit rapport. La collection des broderies pour mode de cocktail et du soir, généralement sur pure soie, crêpe de Chine, georgette, satin de Tersuisse®, panne et organza de soie est particulièrement délicate. Ce sont de nouveau des devants de blouses, des encadrements de décolletés en soie et en fils métalliques, avec des garnitures assorties, qui permettent d'innombrables variations. Mais le grand triomphe de la maison, c'est d'avoir pu combiner de la broderie et des applications de paillettes en une seule opération. Ces créations magistrales, d'une conception et d'une exécution technique raffinée, sont des chefs-d'œuvre de la broderie qu'il faut avoir vus.

ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Voir page 28) L'assortiment en jerseys semble devenir toujours plus important dans la collection de cette maison. Il correspond à l'engouement actuel pour les robes midi et maxi très fluides et offre un énorme choix d'articles de mailles pour les robes de jour et du soir. « Mélange intime » est une qualité souple en 160-165 cm de large, qui se fait en unis et en imprimés et donne de nouvelles possibilités aux fabricants de chemises d'hommes. Les « Double knits » en pure laine, en Tersuisse®, en Tersuisse® et laine et en laine avec poil de lapin sont ornés de dessins à grandes surfaces, partiellement en rapports très étendus; ils peuvent du reste toujours être assortis avec des unis correspondants. « Juwel » et « Pagode » sont des tissus de mailles avec fils métal, offerts en dessins très artistiques et de genre habillé, fort appréciés à cause de leur facilité d'entretien. Pour la mode de jour, ce sont les coloris modérés qui ont la préférence; les dessins sont souvent géométriques ou en genre arabe et mosaïque. Des rayures, disposées librement, avec fantaisie, jouent aussi un rôle, des motifs jacquard témoignent de l'art souverain des créateurs. Les impressions sur tissus de mailles souples ont été repris des dessins pour articles en soie. Une nouvelle peluche de mailles, ornée de dessins imprimés et d'effets flambés, nous semble idéale pour les tenues d'après-ski et les robes d'intérieur.

La collection des articles tissés comprend les qualités standard, interprétées selon la mode, mais offre aussi des tissus mélangés nouveaux et surprenants, de caractère matelassé pour robes très sophistiquées de parties ou du soir. Un organza pure soie, enfin, avec de souples dessins en impression floc, est très vaporeux et léger.

SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

(Voir page 37) Le vaste assortiment de crêpes de cette maison correspond bien à la tendance actuelle aux robes fluides. Signalons, à côté des qualités déjà connues, les nouveaux « Crêpe Charmant » et « Crêpe Damira », le premier léger et transparent, le second structuré en crépon. Un autre crêpe est un mélange Tersuisse®/laine, qui se fait également avec des effets brillants pour les robes habillées. Tous ces articles existent en stock dans une très large gamme de coloris mode, ce qui permet des livraisons rapides.

Une série de tissus mélangés, extrêmement plaisants, de 90 à 140 cm de largeur, à rayures fantaisie très originales et effets à jour, peuvent être combinés avec les unis correspondants, ce qui ouvre de vastes possibilités aux fabricants de prêt-à-porter. Le choix offert en jacquards d'une suggestive beauté, à dessins géométriques, ornementaux et partiellement aussi folkloriques, est très riche. Il comprend également des rayures disposées librement. Des matelassés très exclusifs font encore plus précieux; on en trouve aussi avec des motifs floraux, en partie avec des effets plats, en partie en relief et même bouclés. On peut toujours choisir entre des coloris clairs et foncés et il y a même des articles avec Lurex® pour les robes du soir. Les combinaisons réellement fantastiques de tons doux et chauds révèlent un sens hautement artistique des couleurs et de leur efficacité. Il faut avoir vu cette collection pour comprendre ce qu'elle a d'unique.

STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Voir page 40) A côté des articles bien connus pour manteaux de pluie et anoraks, que cette maison suit depuis des années en renouvelant constamment coloris et dessins au gré de la mode, on trouve une collection d'une très grande variété en tissus pour chemises d'hommes unis et tissés en couleurs. « Cristallo » et « San Remo » sont des articles coton et Térylène® (50:50) offerts soit en unis, teints en pièces, soit tissés en couleurs; la riche gamme de coloris comprend des tons foncés aussi bien que clairs, tous les unis pouvant être combinés avec des tissés en couleurs. La surface de ces derniers est animée par des dessins à petits rapports, des effets de tissage, des effets simili-gaze, des dessins ratière. On ne voit plus de rayures que sous des formes optiquement décomposées et les carreaux sont toujours interprétés avec beaucoup de fantaisie. La différence est très peu marquée, en fait de dessins et de couleurs, entre les tissus pour chemises de ville et ceux pour chemises de sport.

Une nouveauté: les tissus pour pantalons en Grilène® et fibrane (67:33) en unis et avec dessins à petit rapport, en coloris assourdis, tissus qui constituent le complément de ceux pour chemises et manteaux de pluie.

LÉGENDES

FISBA DE SAINT-GALL

(Page 26) 1. + 2. Broderie multicolore sur organza pure soie — 3. *Ornella*, jersey de pure laine imprimé — 4. *Olivia*, tissu de pure laine imprimé à la main.

HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Page 27) 1. + 3. *Florida*, voile pur coton double retors; c'est une nouvelle et intéressante gamme de tissus avec impressions or et argent permanentes, finissage Minicare®, dans les nouveaux tons mats. — 2. + 4. *Obango*, batiste fine de pur coton, mercerisée et d'entretien facile.

ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Page 28) 1. *Scala*, tissu jacquard noir, blanc et argent pour robes de grand soir — 2. *Juwel*, jersey de Tersuisse® avec métal, combinable avec unis correspondants — 3. *Alfa*, jersey de laine en 145-150 cm de large, avec poil de lièvre — 4. *Bolschoï*, panne de Tersuisse® et viscose imprimée — 5. *Palace*, tissu jacquard à relief accentué, avec fils d'or, pour robes de gala.

SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS S.A. ZÜRICH

(Page 23) 1. Taffetas de Nylsuisse® enduit de polyuréthane, en couleurs métallisées, pour vêtements de pluie et de ski — 2. Tricot à chaîne Tersuisse®/filbanit en Tersuisse® et laine de tonte (80:20), imprimé, pour vestons, vêtements de sport et pantalons — 3. Nylsuisse® plume brillant, dessin stretch à fort relief, avec ouate synthétique, pour anoraks, empiècements et éventuellement imperméables — 4. Taffetas de Nylsuisse®, enduit de polyuréthane et imprimé, pour vêtements de pluie et de ski — 5. *Nylcot* en coton et Nylsuisse® (66:34) pour anoraks, jaquettes de loisirs et vêtements de pluie — 6. Nylsuisse® plume brillant, brodé en tons contrastés pour anoraks, tenues de ski, imperméables et vêtements d'après-ski.

METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Pages 24-25) 1. *Samanta*, tissu fin de coton imprimé, d'entretien facile — 2. *Vandale*, jersey de gala en viscose et Lurex® — 3. *Conchita*, voile de coton imprimé, avec effet dégradé — 4. *Zayana*, mousseline de laine imprimée, accordée avec les tissus de laine de la maison Pfenninger & Cie S.A. à Wädenswil — 5. *Sardana*, tissu fin en coton longue fibre, peigné, mercerisé, d'entretien facile, avec impression originale — 6. *Zingara*, fin jersey de coton imprimé au rouleau.

SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

(Page 37) 1. *Corima*, tissu jacquard matelassé — 2. *Romain moderne*, crêpe lourd en pure viscose — 3. *Myron*, tissu soie, fibranne et lin (13:80:7) à rayures ajourées — 4. *Salona*, tissu structuré uni, en laine et soie (89:11) — 5. *Luna*, tissu jacquard fantaisie en soie, Lurex®, fibranne et lin (9:4:74:13) — 7. *Karthago*, tissu jacquard en acétate, fibranne, nylon et Lurex® (55:32:7:6).

SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS WEISSLINGEN

(Page 38) 1. *Domino*, rayures disposées librement sur batiste de couleur — 2. *Derby*, un tissu à rayures mode, au toucher soyeux, pour pyjamas et chemises d'hommes — 3. *Galaxy*, tissé en couleurs à dessin géométrique — 4. *Emory*, dessin jacquard multicolore sur fond foncé pour chemises mode et pyjamas.

"BERCO" BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Page 39) 1. *Tutorette* imprimée, pur coton, à repassage superflu — 2. Batiste fine imprimée, pur coton — 3. Batiste fine « extra-forte », pur coton —

4. Voile de coton Sanfor® à effets de fils coupés, pour chemises d'hommes — 5. Batiste fantaisie de coton Sanfor® pour chemises d'hommes.

STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Page 40) Quelques échantillons d'une vaste collection de tissus pour chemises: *Cristallo* (1, 3, 4 et 5) et *San Remo* (2) sont des tissés en couleurs de Térylène® et coton (50:50) pouvant être combinés avec des unis correspondants.

GUGELMANN & CIE S.A. LANGENTHAL

(Page 41) 1. *Fantasia*, tissu pur coton, Sanfor et d'entretien facile — 2. *Schaplenka*, tissu Trévira® et coton (75:25) à dessin original, Sanfor® et d'entretien facile — 3. *Natté B*, jersey pur coton, imprimé, prétrétri, fixé et d'entretien facile — 4. *Apollo B*, jersey pur coton, imprimé, prétrétri, fixé et d'entretien facile — 5. *Reggana*, tissu laine et coton (50:50) prétrétri.

HEER & CIE S.A., THALWIL

(Page 42) 1. *Mignon*, tissu imprimé laine et soie à motifs floraux stylisés — 2. *Jersey*, pur synthétique, à dessin jacquard — 3. *Claudia*, tissu jacquard en rayonne, coton, nylon et Lurex® — 4. *Denise*, tissu de laine imprimé en 90 cm de large.

SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE EMMENBRÜCKE

(Page 43)

ALFA-TEXTILE, ZÜRICH

1. Jersey de Dorosuisse® imprimé.

SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

2. Shantung de Tersuisse®/Hélanca®/lin.

HEER & CIE S.A., THALWIL

3. Jersey Moratronic de Tersuisse®/Dorosuisse®/Lurex®.

ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

4. Jersey de Tersuisse® imprimé.

LADY'S LASTIC S.A., ZÜRICH

5. Jersey de Nylsuisse®/Hélanca® imprimé.

JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

(Page 44) 1. Laize de guipure en coton et Lurex® — 2. Garnitures de guipure en Lurex® et rayonne — 3. Galons de guipure en Tersuisse® texturé — 4. Galon d'organza de soie avec broderie de coton.

The Collections of Autumn/Winter 1971/72 Fabrics in keeping with the New Fashions

It is generally agreed that the new fashions, with the midi and maxi lengths, will last through the winter 1971/72. By that time, even the most enthusiastic advocates of the mini will have changed their minds and come to like the lengthened line and attractive new proportions. In order to meet the demands of the present style, weavers and knitters have come up with all sorts of ideas, even with regard to the materials themselves, for in order to make a success of the new cuts, suitable fabrics are required.

Softness and suppleness together with dimensional stability are the properties that manufacturers have tried to give their fabrics, as well as, obviously, easy-care qualities and resistance to friction and loss of shape. Woollens are a little less bulky with a lightly marked structure, jacquard and dobby-loom patterns with small repeats, new ottoman relief effects and velvet surfaces. Tweed has an original look, a more grainy structure; it is often woven with printed yarns or printed after weaving. Among the novelties, let us call special attention to the very luxurious and supple fabrics in camel hair, hand-printed with very attractive designs.

The jacquards are becoming increasingly artistic. The matelassés for day-dresses have flat designs while for cocktail and evening fashions they have more relief and are often enriched with Lurex®. In the way of designs, preference seems to be given to all types of stripes, blurred geometric figures, romantic-looking stylized flowers, in short, everything that the refined skill of the weavers can dream up and produce.

The prints on the most varied grounds show no lack of imagination either. Here too, the main emphasis is on suppleness and fluidity, with light structures adding interest to the surfaces. The designs are mainly floral, oriental folklore or even small separate motifs without however excluding a number of large artistic designs in soft harmoniously matching colours, very often on a black ground.

Knits form a prominent part of the collections. These articles, in wool or chemical fibres of all kinds or even in mixtures of natural and synthetic fibres, are suitable for all sectors of women's clothing and their designs show scarcely any difference from those for fabrics. The colours are warm, moderately luminous. Copper, brass and gold, dark green, red in many shades from fuchsia to blackcurrant, various shades of brown and naturally also black; these are the colours that have been chosen in Switzerland for the autumn and winter, found frequently in various collections in attractive combinations achieved with a remarkably subtle sense of colour.

"BERCO" BAERLOCHER & CO., RHEINECK

(See p. 39) In the collection of prints, two new qualities should be noted—a fine cotton twill with a silken handle and a hard-wearing batiste for women's nightgowns, pyjamas and also, with suitable designs, for men's shirts. The designs are highly stylized floral patterns, with medium and large repeats. The colours have become stronger; pink and sky blue are the most popular together with golden yellow. In the prints, there are many shaded-off gold tones, few contrasts, self-toned blends with beiges and browns.

For shirts, there are a number of attractive colour-woven fine batistes, with stripes or jacquard type dobby-loom motifs. The most popular colours for the smart town shirt are the medium blues, pink, gold and beige. The voiles with clipcord effects are mainly reserved for the specialists because of their superb quality and their colours. The range of Tutorette fabrics—Baerlocher is the biggest manufacturer of this article—features stripes and designs evenly spread over the whole surface of the material for women's lingerie and men's shirts, in the most varied colours and designs. Other fabrics that stand out are the fine wool crêpes and mousselines for shirts, blouses and children's wear as well as for certain lingerie articles; all these piece-dyed qualities are available in 40 different shades including all the fashionable tones.

FISBA DE SAINT-GALL

(See p. 26) For the first time, this firm's winter collection contains articles for all sectors of women's outerwear. Four basic qualities have been designed specifically with the flowing lines of the latest fashion in mind—wool crêpe, wool voile, wool jersey and panne velvet jersey. The fine wools and supple knits are ideal for the new style of dresses but also for the latest blouses and shirts. Panné velvet is admirably suited to the manufacture of pants, knee-breeches and full-length house dresses. The prints feature broken geometric motifs, oriental and Russian style designs, and variations of peasant themes. The focal point of the new collection is the attractive range of heavy figured tweeds, both plain and jacquard, with fancy checks and houndstooth patterns as well as the heavier rachel tweeds for coats and suits. Cotton and rayon crêpe with satin bands and clipcord effects as well as a figured jacquard crêpe can be combined with the matching plain articles. Distinctive-looking mate-lassés in a very varied choice of designs and a heavy tapestry look in rayon and staple fibre complete this season's assortment of fabrics. In the way of colours, these articles are generally warm and luminous but with little contrast. The most popular combinations are turquoise and royal blue, raspberry and blackcurrant, cognac and brown as well as olive and fir-tree green. Among the embroideries we were particularly struck by the velvet applications, the Lurex® embroideries and the rayon string embroideries. Velvet allovers with rayon embroidery, cut-out embroideries on velvet and organza, guipure bands and shaded braids of chemical embroidery represent the various embroidery techniques. Let us mention the characteristic dark grounds—chestnut, navy blue, black and aubergine—which will remain in fashion for the winter 1971/72. The very varied collection presented here is completed by embroideries in one or more colours for blouses and men's shirts, on easy-care grounds as well as on wool mousseline.

GUGELMANN & CO. LTD., LANGENTHAL

(See p. 41) The speciality most widely featured in this collection is that of fashionable cottons and mixtures for leisure and town shirts, with the latter predominating. The designs mainly comprise small motifs with clear-cut edges, regularly scattered over the surface or even in continuous lines, step diagonals and shantung structured motifs resembling maps, and in the way of colours "Alpine", "bronze", "fir-tree" and "aubergine". The trend is towards a slight contrast between shirt and suit. Among the pure cotton fabrics, let us mention the firm's already well-known qualities such as "Caprino", "Fantasia", "Aggalux J" and "Aggalux T", decorated with small fashionable designs, jacquard motifs or peasant subjects in modern colours. The cotton and wool mixtures include "Reggana J" and "Reggana B" for sporty and cosily warm winter shirts and blouses. "Schaplenka" in textured Schap's woven Trevira® consists of polyester and cotton (75:25); it is a textured warp fabric, with geometric designs for smart shirts and blouses. Another attractive mixed fabric is "Mella A" in Trevira® and cotton (50:50), a colour-woven article in fresh tones, particularly suited to the making of youthful-looking sports shirts. Today jersey has its own special place in the manufacture of blouses and shirts. In this material, Gugelmann offers "Apollo B", a flat knit in modern colours, and "Natté", a print 130 cm wide with broad designs equally well suited to the making of avant-garde trouser-suits and dresses.

HAUSAMMANN TEXTILES LTD., WINTERTHUR

(See p. 27) The new collection is divided into two parts: first a wide choice of cotton fabrics and second a very original collection of prints on wool crêpe. In the cotton sector, the main emphasis for the autumn and winter is on light and supple fabrics, printed with designs with small repeats, oriental motifs, peasant or broken geometric patterns, sometimes with romantic features perfectly in keeping with the latest fashion trend, which tends to abolish any difference between the patterns for women's blouses and those for men's shirts. In addition to the dark grounds there are also light pastel shades, beige being the favourite. The gold prints on shirting and blouse fabrics launched the previous season have been developed to meet the present big demand. The cotton satins in light or dark shades, for elegant dresses, feature large floral, peasant or stylized geometric designs.

The collection of woollen fabrics is less rich than the cottons. On flowing wool crêpe, there are attractive designs, created above all for men's shirts and women's blouses but equally suitable for shirtwaist dresses. Apart from the light and dark grounds, we were mainly struck by the beiges which are particularly popular, as in the collection of cotton fabrics.

HEER & CO. LTD., THALWIL

(See p. 42) The new collection contains all the most recent fashionable shades, which have come to swell the already very rich range of colours in the plain crêpes that are firm favourites both at home and abroad. Apart from that, the novelties feature mainly couture style prints, on pure wool, wool and silk and on crêpe. This collection of fancy fabrics is enriched by articles with Lurex®, cut fabrics and jacquard crêpes de Chine, and is completed by a line of jerseys extending from Moratronic designs, via small repeat patterns all the way to plain fabrics in Dacron® and wool mixtures, in pure wool and in Tersuisse® with Lurex®.

METTLER & CO. LTD., ST-GALL

(See p. 24/25) Two new plain crêpes in pure viscose complete the range of blouse and shirt fabrics; they are a 140 cm wide crêpe georgette and a 90 cm wide sanded crêpe. Among other articles let us also mention the jacquard crêpe de Chine "Tampico" in acetate and viscose as well as the bark crêpe "Candella" in pure cotton, a quality fabric creating a new demand. "Baliana" crêpe is a very fine worsted fabric, suitable for both blouses and shirts. Among the fancy fabrics and knits, we were particularly struck by a "Jacquard Boutique" with charming big tapestry-style designs, most of them highlighted with Lurex®. This group also includes the jacquard "Salima", a light fabric for sale by the yard. Among the jacquard jerseys there is "Arcadia" in wool/Tersuisse®/polyester, in fashionable designs and colours. "Cimbria" voile and "Sapristi" and "Cordoba" have been carried on from the summer collection with new designs and colours. The collection of prints on already well-established grounds is outstanding for the originality of the designs, more or less inspired by batik and ranging from the mosaic pattern to the stylized floral print and the boutique trend. Thus, for example, "Conchita", "Zingara" and "Samanta", thanks to screen or roller printing, take on a new look, strongly influenced by the latest fashion. "Vandale", the fluid jersey with Lurex®, partly with large surface designs in flat tones, can be combined with corresponding plain fabrics. Seven designs on the light wool crêpe "Zayana" match the woollen fabrics of the firm of Pfenninger at Waedenswil, thus giving ready-to-wear manufacturers a possibility of creating very exclusive combinations. Eleven other designs on "Zayana" complete the range. In addition, the two viscose crêpes "Salambo" and "Ombaya" have been incorporated in the programme of prints, in order to widen the selection in blouse and shirt fabrics. In this connection, we must also mention the fine batiste "Sardena", with its particularly striking fashionable note.

"NELO" J. G. NEF & CO. LTD., HERISAU

Prints

About 50 designs on wool jersey and 2 wool crêpes, for the making of medium and high quality fashions. The designs include popular subjects, inspired above all by old Provençal hand-printed motifs, tapestry patterns, medium-size

stylized flowers and a certain number of small repeat designs, as well as geometric and floral designs in three or four shades of monochrome on a dark ground (partly with warp effects on a lighter ground). Among the pure shades, the most predominant are petroleum, turquoise, steel blue and smoke blue, muted orange, rosewood, moss green, curry, browns and beiges, bronze, muted aubergine and port. Apart from the dress materials, there is a wide range of fabrics for shirts and blouses.

Embroideries

In addition to the standard articles, the collection includes the groups of designs for medium and high quality ready-to-wear manufacture as well as for couture and the retail trade.

Designs for the ready-to-wear industry: a novelty, "Nelo Coordinates", allovers and braids in a wide variety of materials and designs that can be used in an infinite number of ways. A wide choice of articles for trimmings and of embroidered fabrics for men's shirts. Very wide, tapestry style braids in one or more colours are completed by the corresponding allovers. Many peasant motifs, tapestry designs and small geometric figures.

Couture style: coating fabrics with wool embroidery resembling the carpets presented by Guy Laroche. Cut-out embroideries, multicoloured guipure, edgings with long fringes, velvet applications on silk organza. Stylized flowers alternate with ornamental motifs.

String embroideries, twisted stitching, open-work effects and other interesting designs. Cross-stitching enriches the traditional embroidery techniques. Materials: guipure, crêpe de Chine, georgette, panne, velvet, wool crêpe, light flannel, cotton voile, jersey, silk organza.

Both in the embroideries and in the prints, this firm has catered to the present demand for combinations of fashionable colours as well as to the trend towards light and flowing fabrics.

PFENNINGER & CO. LTD., WÄDENSWIL

As usual, this firm offers high quality plain and colour-woven woollen fabrics, in keeping with the latest fashion trends. In the camel hair and cashmere range, we were particularly struck by a hand stencil printed suiting ideal for very smart suits, as well as by the extremely supple mixed fabrics, with mink hair, for dresses and suits. A new type of transversal ottoman, and worsted fabrics with small jacquard motifs decorating the surface as well as a number of soft velvets complete the range of plain fabrics, which naturally also includes the well-known standard qualities.

The very fine tweeds have a character of marked distinction. The checks are very cleverly done, printed yarns permit a number of surprising effects. The flatter "grano di riso" style fabrics are supple in the normal weights, do not thicken the line and are ideal for coats and many other uses. Once again there is a small range of fashionable colour-woven fabrics for coats, suits and skirts, that can be combined with prints on the fine wool mousseline Zayana by Mettler of St-Gall. For dressy coats, let us mention the attractive woollen fabrics in quiet colours, with small fashionable designs, such as "Tosca", "Traviata", "Grandfleur" and "Aztec". The article dominating all the others is "Topwork", a giant light-coloured houndstooth that is a masterpiece of the art of weaving and dyeing.

The range of colours comprises 6 light shades, 6 medium tones and 6 dark, answering all the fashion trends. Naturally, the colour card is completed by black and navy blue.

JAKOB SCHLAEPFER & CO. LTD., ST-GALL

The new collection is based on three themes: first of all the embroideries, which are bound to arouse very great interest for long dresses with large surfaces, then the attractive structured surfaces embroidered with small, often "inspired" motifs, and finally the articles for trimmings. And all with an infallible fashion sense—not only for the current fashion but also for the one not yet born, the one that is still merely a vague idea in the air. The grounds of the embroideries for day fashions include woollen fabrics of various weights such as heavy tweeds and lighter mixtures, Syngora/wool in a tweed structure with herringbone designs, a wool cloth, crêpe and mousseline. The trimmings and accessories are designed to match exactly the embroidered woollen fabrics and the latter can be combined together. The hand embroidery style shirt and blouse fronts are represented by charming variations, inspired by Slav peasant styles and Far Eastern scrolls as well as modern style designs; for these articles, there are matching edgings, cuffs and collars. Suede is coming to the fore again and replacing imitation glacé. These specialities, with vinyl applications, as well as in the form of bands and braids, play an important part in creating the new look of the latest collection.

Allovers of string embroidery on wool, suede, crêpe georgette and silky Terylene® (for shirts and blouses), a highly perfected smocking technique on prints with subtle designs, an ultra-light imitation of guipure on wool and a number of chemical allovers on Syngora represent the second theme, that of structured surfaces and designs with small repeats. The collection of embroideries for cocktail and evening fashions, generally on pure silk, crêpe de Chine, georgette, Tersuisse® satin, panne and silk organza is particularly lovely. Once again there is a host of blouse fronts, décolleté surrounds in silk and metal yarns, with matching trimmings, allowing infinite scope for variation. But the firm's big achievement is having succeeded in combining embroidery and applications of spangles in a single operation. These wonderful creations, of technical brilliance, are masterpieces of embroidery that need to be seen to be believed.

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

(See p. 28) The range of jerseys seems to be assuming more and more importance in this firm's collection. It corresponds to the present fashion for very fluid midi and maxi dresses and offers a very large choice of knits for day and evening dresses. "Mélange intime" (Close blend) is a supple quality 160-165 cm wide, which comes both plain and printed and offers new scope to men's shirt manufacturers. The double knits in pure wool, in Tersuisse®, in Tersuisse® and wool, and in wool with rabbit's hair are decorated with large designs, some of them in very wide repeats; they can moreover always be used with the corresponding plain fabrics. "Juwel" and "Pagoda" are knits with metal yarns, available in very artistic and elegant designs, and extremely popular for their easy-care properties. For day fashions, the preference goes to moderate colours; the designs are often geometric or in the form of arabesques and mosaics. There are also stripes, placed at random and ingeniously used, while jacquard motifs bear witness to the consummate skill of the designers. The prints on soft knits have been taken from the designs for silks. A new plush knit, decorated with printed designs and flambé effects, is ideal for after-ski outfits and dresses for wear about the house.

The collection of woven articles comprises the standard qualities adapted to the latest fashion, but also features new and surprising matelassé type mixed fabrics for very sophisticated party or evening dresses. Finally, there was a very light and filmy pure silk organza with soft flock print designs.

STEHLI SILKS LTD., OBFELDEN

(See p. 37) This firm's very wide range of crêpes is perfectly in keeping with the present trend for flowing dresses. In addition to the already well-known qualities, let us call attention to the new "Crêpe Charmant" and "Crêpe Damira", the former light and transparent, the latter a structured crêpon fabric. Another crêpe comes in a mixture of Tersuisse® and wool, also made with shiny effects for dressy dresses. All these articles are available from stock in a very wide range of fashionable colours, which makes for rapid delivery. An extremely attractive series of mixed 90 to 140 cm wide fabrics, with very original fancy stripes and open-work effects, can be combined with the corresponding plain fabrics, thus offering tremendous scope to ready-to-wear manufacturers. The range of lovely jacquards with geometric, ornamental and partly peasant designs is an extremely rich one. It also includes stripes placed at random. The very exclusive matelassés are even more luxurious looking; they include some with floral motifs, partly with flat effects, partly in relief and even bouclé. It is always possible to choose between light and dark shades and there are even articles with Lurex® for evening dresses. The truly fantastic combinations of soft and warm tones reveal a highly artistic sense of colours and their effects. This collection has to be seen for one to realize just how unique it is.

STOFFEL LTD., ST-GALL

(See p. 40) In addition to the well-known articles for raincoats and anoraks that this firm has been producing for years, while ringing the changes in colours and designs to keep up with the fashion, there is a very rich and varied collection of men's plain and colour-woven shirting fabrics. "Cristallo" and "San Remo" are cotton and Terylene® articles (50:50) available either plain, piece-dyed or colour-woven; the rich range of colours comprises dark shades as well as light, all the plain fabrics being suitable for combining with colour-woven fabrics. The surface of the latter is enlivened with small repeat designs, weave effects, imitation gauze effects, and doobby-loom designs. There are no longer any stripes except in the optically broken down forms, while the checks are always interpreted with a great deal of originality. The difference in design and colour between shirting fabrics for town and those for sport is very slight. A novelty: trouser fabrics in Grilene® and staple-fibre (67:33), both plain and with small repeats in muted shades, being the complement of those for shirts and raincoats.

CAPTIONS

FISBA DE SAINT-GALL

(Page 26) 1. + 2. Multicoloured embroidery on pure silk organza — 3. *Ornella*, pure wool jersey print — 4. *Olivia*, handprinted pure wool fabric.

HAUSAMMAN TEXTILES LTD., WINTERTHUR

(Page 27) 1. + 3. *Florida*, pure cotton double-twist voile; this is a new and attractive range of fabrics with permanent gold and silver prints, *Minicare*® finish, in the new mat tones — 2. + 4. *Obango*, fine pure cotton batiste, mercerized and easy-care.

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

(Page 28) 1. *Scala*, a black, white and silver jacquard fabric for gala evening dresses — 2. *Juwel*, a *Tersuisse*® jersey with metal, combinable with corresponding plain fabrics — 3. *Alfa*, a woollen jersey, 145-150 cm wide, with hare's hair — 4. *Bolschoi*, printed panne in *Tersuisse*® and viscose — 5. *Palace*, a jacquard fabric with marked relief, and gold threads for gala evening gowns.

STEHLI SILKS LTD., OBFELDEN

(Page 37) 1. *Corima*, jacquard matelassé fabric — 2. *Romain moderne*, heavy crêpe in pure viscose — 3. *Myron*, silk, staple-fibre and linen fabric (13:80:7) with open-work stripes — 4. *Salona*, plain structured fabric in wool and silk (89:11) — 5. *Luna*, fancy jacquard fabric in silk, *Lurex*®, staple-fibre and linen (9:4:74:13) — 7. *Karthago*, a jacquard fabric in acetate, staple fibre, nylon and *Lurex*® (55:32:7:6).

A. & R. MOOS LTD., WEISSLINGEN

(Page 38) 1. *Domino*, irregular stripes on coloured batiste — 2. *Derby*, a fashionably striped fabric, with a silken handle, for pyjamas and men's shirts — 3. *Galaxy*, a colour-woven fabric with geometric design — 4. *Emory*, a multicoloured jacquard design on a dark ground for fashionable shirts and pyjamas.

"BERCO" BAERLOCHER & CO., RHEINECK

(Page 39) 1. *Tutorette*, non-iron pure cotton print — 2. Fine batiste print in pure cotton — 3. Pure cotton "extra-strong", fine batiste — 4. *Sanfor*® cotton voile with clipcord effects, for men's shirts — 5. Fancy batiste in *Sanfor*® cotton for men's shirts.

STOFFEL LTD., ST-GALL

(Page 40) A few samples from a rich collection of shirting fabrics: *Cristallo* (1, 3, 4 and 5) and *San Remo* (2) are colour-wovens in *Terylene*® and cotton (50:50), combinable with the corresponding plain fabrics.

GUGELMANN & CO. LTD., LANGENTHAL

(Page 41) 1. *Fantasia*, a pure cotton fabric, *Sanforized* and easy-care — 2. *Schaplenka*, a *Trevira*® and cotton fabric (75:25) with original design, *Sanforized* and easy-care — 3. *Natté B*, pure cotton jersey print, preshrunk, set and easy-care — 4. *Apollo B*, pure cotton jersey print, preshrunk, set and easy-care — 5. *Reggana J*, wool and cotton fabric (50:50), preshrunk.

HEER & CO. LTD., THALWIL

(Page 42) 1. *Mignon*, woollen and silk print with stylized floral pattern — 2. *Jersey*, a pure synthetic fabric, with Jacquard design — 3. *Claudia*, a jacquard fabric in rayon, cotton, nylon and *Lurex*® — 4. *Denise*, a printed woollen fabric 90 cm wide.

SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE EMMENBRÜCKE

ALFA-TEXTILE, ZÜRICH

1. *Dorosuisse*® jersey print.

STEHLI SILKS LTD., OBFELDEN

2. *Tersuisse*®/*Helanca*®/linen shantung.

HEER & CO. LTD., THALWIL

3. *Tersuisse*®/*Dorosuisse*®/*Lurex*® jersey *Moratronic*.

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

4. *Tersuisse*® jersey print.

LADY'S LASTIC LTD., ZÜRICH

5. *Nylsuisse*®/*Helanca* jersey print.

JACOB ROHNER LTD., REBSTEIN

(Page 44) 1. Cotton and *Lurex*® guipure allover — 2. Guipure trimmings in *Lurex*® and rayon — 3. Guipure braids in textured *Tersuisse*® — 4. Silk organza braid with cotton embroidery.

SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS AG ZÜRICH

(Page 23) 1. *Nylsuisse*® taffeta with polyurethane proofing, in metallized colours, for rain and ski wear — 2. Printed *Tersuisse*®/*filbanit* warp knit in *Tersuisse*® and virgin wool (80:20), for coats, sports wear and trousers — 3. Shiny *Nylsuisse*®-*Plume*, high-relief stretch-design, with synthetic padding for anoraks, yokes and even raincoats — 4. Printed *Nylsuisse*® taffeta, with polyurethane proofing, for rain and ski wear — 5. *Nylcot*, in cotton and *Nylsuisse*® (66:34) for anoraks, leisure jackets and rainwear — 6. Shiny *Nylsuisse*®-*Plume*, embroidered in contrasting tones for anoraks, ski outfits, raincoats and after-ski wear.

METTLER & CO. LTD., ST-GALL

(Pages 24-25) 1. *Samanta*, an easy-care fine cotton print — 2. *Vandale*, gala jersey in viscose and *Lurex*® — 3. *Conchita*, cotton voile print, with shaded-off effect — 4. *Zayana*, wool mousseline print, matching the woollen fabrics of *Pfenninger & Co. Ltd.* at *Wädenswil* — 5. *Sardana*, fine long-staple cotton fabric, combed, mercerized and easy-care, with original printed design — 6. *Zingara*, a fine roller-printed cotton jersey.

STEHLI SEIDEN AG, OBFELDEN

1. *Corima*, Jacquard-Matellassé-Gewebe —
2. *Romain moderne*, schwere Crêpe-Qualität
aus 100 % Viscose — 3. *Myron*, Mischgewebe
mit Ajour-Streifen aus 13 % Seide/80 %
Zellwolle/7 % Leinen — 4. *Salona*,
Unistrukturgewebe aus 89 % Wolle/11 %
Seide — 5. *Luna*, Fantasie-Jacquardgewebe
aus 9 % Seide, 4 % Lurex®/74 % Zellwolle/
13 % Leinen — 6. *Karthago*, Jacquard-
Gewebe aus 55 % Acetat/32 % Zellwolle/7 %
Nylon/6 % Lurex®.

1

2

3

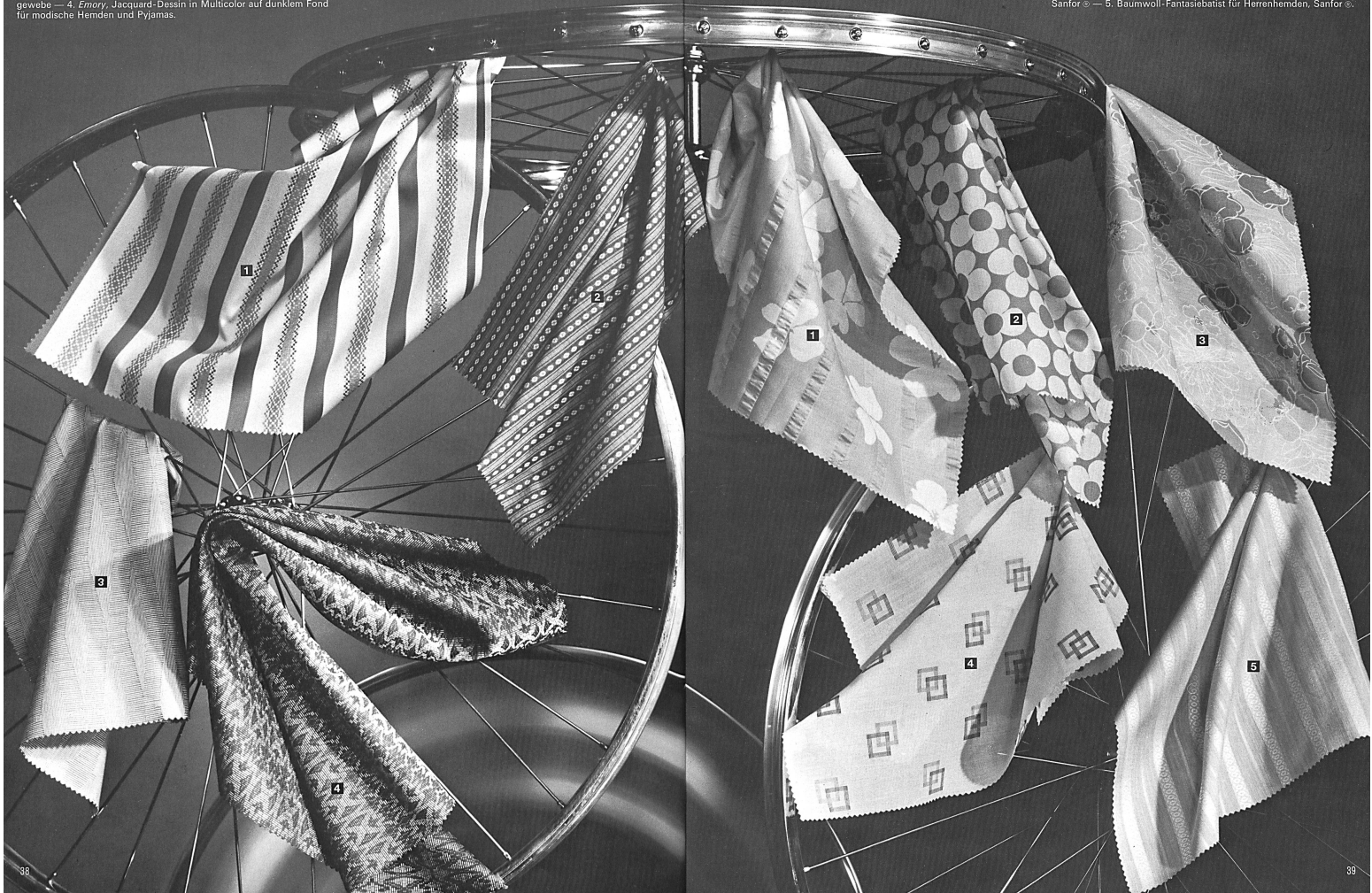
4

5

6

1. *Damino*, aufgelockerte Streifen auf farbigem Batist — 2. *Darby*, ein modisches Streifengewebe mit Seidentouche für Pyjamas und Herrenhemden — 3. *Galaxy*, geometrisches All-over-Dessin als Buntgewebe — 4. *Emory*, Jacquard-Dessin in Multicolor auf dunklem Fond für modische Hemden und Pyjamas.

1. *Tutorette* bedruckt, 100 % Baumwolle, bügelfrei — 2. Bedruckter Feinbatist, 100 % Baumwolle — 3. Feinbatist «Extra-Stark», 100 % Baumwolle — 4. Baumwollvoile mit Scherli-Effekt für Herrenhemden, Sanfor © — 5. Baumwoll-Fantasiebatist für Herrenhemden, Sanfor ©.



STOFFEL AG, ST. GALLEN

Einige Beispiele aus der breit gelagerten
Handenstoff-Kollektion: *Crystallo* (1. + 3. + 4. + 5.)
und *San Remo* (2.) sind Buntgewebe aus 50 %
Terylene® und 50 % Baumwolle, mit
dazupassendem Uni kombinierbar.

GUGELMANN & CIE AG, LANGENTHAL

1. *Fantasia*, reines Baumwollgewebe Sanfor® — pflegeleicht —
2. *Schaplanka*, originell dessiniertes Mischgewebe 75 % Trevira®/25 %
Baumwolle, Sanfor® — pflegeleicht — 3. *Natte B*, bedruckter
reiner Baumwoll-Jersey geschrumpft, fixiert und pflegeleicht — 4. *Apollo B*,
bedruckter reiner Baumwoll-Jersey geschrumpft, fixiert und pflegeleicht —
5. *Reggana J*, Mischgewebe 50 % Wolle/50 % Baumwolle, geschrumpft.





HEER & CO. AG, THALWIL

1. *Mignon*, Woll/Seidendruck mit stilisiertem floralem Dessin — 2. *Jersey*, 100% synthetisch, mit Jacquard-Dessin — 3. *Claudia*, Jacquard-Gewebe aus Rayonne/Baumwolle/Nylon/Lurex ® — 4. *Denise*, Wolldruck-Gewebe, 90 cm breit.



JACOB ROHNER AG
REBSTEIN

- 1. Guipure-Imitallover in Baumwoll/Lurex®-Stickerei — 2. Guipure-Besätze aus Lurex® und Kunstseide — 3. Texturierte Tersuisse®-Guipure-Galons — 4. Galon aus Seidenorganza mit Baumwollstickerei.

Las colecciones de tejidos para otoño/invierno 1971/72 bajo el signo de la nueva moda

Generalmente se admite que la nueva moda, con las longitudes « mini » y « maxi », se mantendrá todavía durante el invierno 1971/72. Hasta entonces, los más acérrimos adeptos de la moda « mini » se habrán conformado con la silueta alargada y con unas proporciones que caigan bien. Para satisfacer las exigencias del estilo actual, los tejedores y fabricantes de géneros de punto han puesto en práctica todas las ideas imaginables; lo mismo en lo que respecta al material, puesto que para lograr bien los cortes nuevos, se necesitan tejidos apropiados para ello.

Suavidad, flexibilidad pero estabilidad de las dimensiones son las características que los fabricantes han procurado dar a los tejidos, naturalmente aparte de la facilidad de conservar en buen estado y de la resistencia al arrugamiento y a la deformación. Los géneros de lana son algo más planos, con una estructura ligeramente marcada de los dibujos jacquard y de maquineta de lizos, con reportes pequeños, efectos de relieve otomán nuevos y superficies aterciopeladas. El tweed toma un aspecto inédito, una estructura más granujienta; está frecuentemente tejido empleando hilos estampados o también se stampa después de tejido. Como novedad mencionaremos unos tejidos muy lujosos y suaves de pelo de camello, adornados con estampaciones a mano de bello efecto gráfico.

Los jacquards van siendo cada vez más artísticos. Los acolchados para vestidos de día tienen dibujos planos, mientras que tienen más relieve y están frecuentemente avalorados con Lurex® para las modas de cóctel y de noche. En lo que respecta a los dibujos, los que más gustan son toda clase de listas, de figuras geométricas esfumadas, de flores estilizadas de aspecto romántico, es decir, todo lo que puede producir el refinado arte de los tejedores.

Los estampados sobre los fondos más diversos tampoco carecen de imaginación. También para esta clase, la suavidad y la fluidez vienen en primer lugar con estructuras ligeras para animar las superficies. Los dibujos son tomados de la ornamentación de inspiración floral, de la geometría traspuesta, del folklore oriental, o también pueden ser pequeños dibujos aislados, sin excluir empero los dibujos artísticos de gran tamaño, en colores suaves, armoniosamente haciendo juego y frecuentemente sobre fondo negro.

Las telas de malla constituyen una gran parte de las colecciones. Estos artículos, de lana o de fibras químicas de todas clases, o inclusive de mezclas de fibras naturales y sintéticas, convienen para todos los sectores de las prendas femeninas y sus dibujos apenas se diferencian de los tejidos correintes. Los coloridos son cálidos, luminosos con moderación. Cobre, talón y oro, verde oscuro, rojo de numerosos matices, desde fucsia hasta casis, varios tonos de pardo y naturalmente también de negro; tal es como en Suiza se han sentido los colores para el otoño e invierno, de los cuales se encuentra en varias colecciones unas combinaciones realizadas con un sentido sumamente sutil de la armonía.

« BERCO » BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Véase p. 39) De la colección de estampados conviene retener dos nuevas calidades, esto es, un fino twill de algodón sedoso al tacto y una batista muy resistente para camisones de noche de señora, pijamas y también, con dibujos apropiados, para camisas de hombre. Los dibujos son de asuntos florales muy estilizados, en reportes medianos y grandes. Los coloridos se han vuelto más vigorosos; rosa y azul celeste son los tonos más solicitados al lado del amarillo oro. En los dibujos de los estampados se ven tonos de oro degradados, pocos contrastes, armonías sobre fondos del mismo color con beige y pardos. Para la fabricación de camisas, las batistas finas tejidas en colores con listas o dibujos de maquineta de lizos estilo jacquard son interesantes. Los tonos de color más apreciados para la camisa de vestir esmerada son los azules intermedios, el color de rosa, de oro y el beige. En cuanto a los velos con efectos de vainica quedan reservados a los especialistas debido a su alta calidad y a sus coloridos. En el surtido de los tejidos Tutorette — artículo del que la casa Baerlocher es el fabricante más importante — se ven listas y dibujos uniformemente distribuidos por toda la superficie del tejido, para lencería femenina y camisas de hombre en los más variados colores y dibujos. Los tejidos que también tienen cierta importancia son los finos crespones y muselinas de lana para camisas, blusas y vestidos de niño, así como para algunos artículos de lencería; todas estas calidades teñidas en piezas existen en 40 coloridos diferentes entre los cuales figuran todos los tonos de moda.

FISBA DE SAINT-GALL

(Véase p. 26) La colección de invierno de esta casa contiene por primera vez artículos para todos los sectores de la moda femenina para vestidos. En cuatro calidades básicas se tiene en cuenta la línea fluida de la nueva moda; trátase de crespón de lana, velo de lana, malla jersey de lana y malla jersey terciopelo de pana. Los géneros finos de lana y las suaves telas de malla convienen perfectamente para los vestidos nuevos, pero también para blusas y camisas. El terciopelo de pana es ideal para los pantalones, knickers y los vestidos para casa largos. Los estampados recurren a dibujos geométricos descompuestos, dibujos de inspiración oriental y rusa, así como a variaciones de temas folklóricos. El centro de gravedad de la nueva colección está constituido por tweeds labrados pesados, en liso o jacquard con cuadrículas fantasía, pies de gallo, así como por tweeds rachel más pesados, para abrigos y trajes. Un crespón de algodón y rayón con listas satén y vainicas así como un crespón jacquard labrado pueden ser combinados con los artículos lisos correspondientes; estos artículos son generalmente cálidos y luminosos pero sin muchos contrastes. Las combinaciones preferidas son turquesa y azul de rey, frambuesa y casis, coñac y pardo, así como aceituna y verde abeto. En los bordados se destacan especialmente las aplicaciones de terciopelo, los bordados de Lurex® y los bordados tramilla de rayón. Las telas bordadas a todo lo ancho, de terciopelo con bordado de rayón, bordados recortados sobre terciopelo y organza, tiras de encaje guipur y galones de bordado químico sombreados representan toda clase de técnicas del bordado. Mencionaremos los fondos oscuros castaño, azul marino, negro y berengena característicos que seguirán de moda para el invierno de 1971/72. La variadísima colección aquí presentada está completada por bordados en uno o varios colores para blusas y para camisas de hombre, sobre fondos sin problemas y también sobre muselinas de lana.

GUGELMANN & CIE S.A., LANGENTHAL

(Véase p. 41) La especialidad principalmente representada en esta colección es la de los tejidos de moda, de algodón y de mezclas para camisas destinadas al tiempo libre o de solaz, así como para camisas de vestir, predominando las de esta última clase. En cuanto a los dibujos, se ven sobre todo pequeños dibujos con los bordes francos sembrados con regularidad o también en líneas continuas, diagonales en forma de escalera y dibujos semejantes a mapas geográficos, de estructura shantung, y en lo que respecta a los colores, « alpino », « bronce », « abeto » y « berengena ». Se tiende hacia un ligero contraste entre la camisa y el traje. En lo que respecta a los tejidos de puro algodón, citaremos las calidades ya renombradas de esta casa, tales como « Caprino », « Fantasía », « Aggalux J » y « Aggalux T », adornadas con pequeños dibujos de moda, con dibujos jacquard o de asuntos folklóricos en colores modernos. En las mezclas algodón/lana, se encuentran « Reggane J » y « Reggane B » para camisas y blusas de invierno, deportivas y cálidamente mullidas. « Schaplenka » de Schap's wovon Trevira® texturizado se compone de poliéster y de algodón (75/25); es un tejido con trama texturizada, con dibujos geométricos para camisas y blusas elegantes. Otro tejido de mezcla es « Mella A » de Trevira® y algodón (50:50), artículo tejido en colores, en tonos frescos y que conviene particularmente para la confección de camisas de deporte estilo juvenil. La malla jersey tiene hoy asegurado su puesto en la confección de blusas y camisas. De esta clase, Gugelmann propone « Appolo B », tela de mallas planas en colores modernos, y « Natté », de 130 cm de anchura, un artículo estampado con dibujos grandes que convendrá muy bien para realizar conjuntos con pantalones y vestidos de vanguardia.

HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Véase p. 27) La nueva colección se subdivide en dos partes: Por un lado, un gran surtido de tejidos de algodón y, por el otro, una colección muy original de estampados sobre crespón de lana.

En el sector algodón, para el otoño y el invierno se acentúa sobre todo los tejidos ligeros y suaves, los estampados con reportes pequeños de dibujos orientales, folklóricos o geométricos descompuestos, a veces también con rasgos románticos completamente de acuerdo con las tendencias de la moda que borra toda diferencia entre los dibujos para blusas de señora y los destinados a camisas de hombre. Al lado de los fondos oscuros se ven también tonos pastel claros, dándose la preferencia al beige. Los estampados oro sobre camisas y blusas lanzados la temporada precedente, fueron desarrollados para satisfacer la demanda incrementada. Los satenes de algodón en colores claros u oscuros para vestidos elegantes llevan grandes dibujos florales, folklóricos o geométricos interpretados.

La colección de tejidos de lana es menos rica que la de los de algodón. Sobre un crespón de lana fluido se ven interesantes dibujos, concebidos en primer lugar para camisas de hombre y blusas de señora pero que también convienen para vestidos estilo camiserero. Aparte de los fondos claros y oscuros se distinguen sobre todo los beige que son sumamente apreciados, como también ocurre en la colección de tejidos de algodón.

HEER & CIE S.A., THALWIL

(Véase p. 42) La nueva colección contiene todos los más recientes tonos de moda que contribuyen a completar una surtidísima gama de coloridos en los crespones lisos, calidad ya muy conocida y acreditada. Aparte de esto, las novedades consisten sobre todo en estampados estilo « couture » sobre pura lana, lana y seda y sobre crespón. Esta colección de artículos fantasía está avalorada por artículos con Lurex®, por cincelados, crespones de China jacquard y queda completada por una serie de telas de malla jersey que se extiende desde los dibujos Moratronics para los asuntos de pequeños reportes, hasta los tejidos lisos de mezclas de Dralon® y lana, de pura lana y de Tersuisse con Lurex®.

METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Véase p. 24/25) Dos nuevos crespones lisos, de pura viscosa, completan el programa de los tejidos para blusas y camisas; se trata de un crespón Georgette de 140 cm de anchura y de un crespón sablé de 90 cm. Entre otros artículos mencionaremos también el crespón de China jacquard « Tampico » de acetato y viscosa, así como el crespón corteza « Candella » de puro algodón, artículo de calidad que suscita una demanda renovada. El crespón « Baliana » es un tejido de finísimo estambre de lana que lo mismo conviene para blusas que para camisas.

Entre los tejidos y telas de malla fantasía se destaca un « Jacquard Boutique » con encantadores dibujos grandes estilo tapicería, la mayoría avalorados con efectos Lurex®. A este grupo pertenece también el jacquard « Salima », en ejecución ligera para la venta por metros. Como malla jersey jacquard figura « Arcadia » de lana/Tersuisse®/poliéster, con dibujos y colores a la moda. El velo « Cimbria » y los artículos « Sapristi » y « Córdoba » han sido tomados de la colección estival, pero con colores y dibujos nuevos. La colección de estampados sobre fondos ya bien acreditados, choca por la originalidad de los dibujos, más o menos inspirados por el batik y que abarcan desde el estilo de mosaico hasta el de flores estilizadas y con tendencia « boutique ». Así es como, mediante el estampado al cuadro o a rodillo, « Conchita », « Zingara » y « Samanta » adquieren un nuevo aspecto muy influenciado por la moda. « Vandale », la fluida malla jersey con Lurex®, parcialmente con dibujos en tonos llanos de gran superficie, puede ser combinada con los correspondientes lisos. Siete dibujos sobre crespón de lana ligero « Zayana » hacen juego con los tejidos de lana de la casa Pfenninger de Wädenswil, con lo que le dan al fabricante de « prêt-à-porter » la posibilidad de realizar combinaciones muy exclusivas. Otros once dibujos sobre « Zayana » completan el surtido. Además, los dos crespones de viscosa « Salambo » y « Ombaya » fueron incorporados al programa de los estampados con el fin de ampliar la oferta de tejidos para blusas y camisas. A propósito de esto, hemos de mencionar la batista fina « Sardena » que llama la atención principalmente por su carácter a la moda.

« NELO » J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU

Estampados

Aproximadamente 50 dibujos sobre malla jersey de lana, para la confección de clase mediana y superior. Los dibujos incluyen asuntos populares, inspirados principalmente por antiguos dibujos provenzales estampados a mano, por dibujos de tapicería, flores estilizadas de tamaño mediano y cierto número de dibujos de pequeño reporte, así como geométricos y florales en tres o cuatro tonos de camafeo sobre fondo oscuro (parcialmente con efecto chiné sobre contrafondo). Entre los tonos francos, predominan el de petróleo,

turquesa, azul acero y azul humo, anaranjado apagado, madera de rosa, verde musgo, carí, pardos y beige, bronce, berengena apagado y porto. Aparte de los géneros para vestidos, hay un amplísimo surtido de tejidos para camisas y blusas.

Bordados

Además de los artículos standard, esta colección contiene los grupos de dibujos para la confección de clase mediana y superior, así como para la « costura » y la venta al por menor.

Dibujos para la confección: una novedad, los « Nelo Coordinates », telas bordadas y galones que en lo que respecta a materiales y dibujos, pueden ser variados y utilizados a voluntad. Gran surtido de artículos para guarniciones y de tejidos bordados para camisas de hombre. Galones muy anchos de uno o varios colores estilo tapicería están completados por las telas bordadas correspondientes. Muchos dibujos folklóricos, dibujos estilo tapicería y figuras geométricas de pequeñas dimensiones.

Clase « costura »: tejidos para abrigos con bordados de lana que recuerdan los tapices presentados por Guy Laroche. Bordados recortados de encaje guipur multicolor, cenefas con flecos largos, aplicaciones de terciopelo sobre organza de seda. Las flores estilizadas alternan con dibujos ornamentales. Bordados tramilla, puntos trenzados, efectos calados y otros dibujos interesantes. El punto de cruz avalora las técnicas tradicionales del bordado.

Materiales: encaje guipur, crespón de China, Georgette, pana, terciopelo, crespón de lana, malla jersey, organza de seda.

Lo mismo en los bordados como en los estampados se ha tenido en cuenta también las combinaciones de colores típicamente de moda así como la tendencia hacia los tejidos ligeros y fluidos.

PFENNIGER & CIE S.A., WÄDENSWIL

Como acostumbradamente, esta casa presenta tejidos de lana lisos y tejidos en colores, de superior calidad, como corresponde a las más recientes tendencias de la moda. En la serie « pelo de camello » y cachemira se distingue especialmente una calidad sastrera, estampada a mano con estarcido, para conjuntos muy elegantes, así como tejidos de mezclas sumamente suaves con pelo de visón, para vestidos y trajes. Un otomán a través de nueva clase, tejidos de lana peinada con pequeños dibujos jacquard que animan la superficie, así como mullidos terciopelos completan el programa de los lisos que, naturalmente, contiene también calidades standard ya conocidas.

Los tweeds, de una concepción muy refinada, tienen un carácter de grandeza marcado. Los cuadrículados están indicados de un modo muy hábil, hilados estampados permiten obtener efectos sorprendentes. Más planos, los tejidos de estilo « grano de arroz » son suaves en las clases de peso normal, no hacen la silueta más espesa y convienen perfectamente para abrigos y muchas otras utilidades. Se encuentra nuevamente un pequeño surtido de tejidos en colores a la moda para abrigos, trajes y faldas, combinables con los estampados sobre la fina muselina de lana Zayana de Mettler, de San Galo. Para los abrigos de etiqueta mencionaremos interesantes tejidos de lana en coloridos sobrios con pequeños dibujos de moda; se trata de « Tosca », « Grandfleur » y « Azteque ». El artículo que domina a los demás es « Topwork », un pie de gallo gigantesco en coloridos claros; constituye una obra maestra del arte del tisaje y del teñido.

La gama de colores incluye 6 tonos claros, 6 tonos medios y otros 6 oscuros que cubren todas las tendencias de la moda. No es necesario decir que el muestrario de los colores está completado por el negro y el azul marino.

JAKOB SCHLAEPFER & CIE S.A., SAINT-GALL

La nueva colección ha sido edificada sobre tres temas: en primer lugar hay bordados que han de suscitar vivísimo interés sobre los vestidos largos con grandes superficies, luego, las superficies bordadas con pequeños dibujos, animadas y hasta « inspiradas », y además, los artículos para guarniciones. Todo esto con un sentido infalible de la moda, inclusive de la que todavía no ha sido formulada y no está más que « en el aire ». Como fondo de los bordados para la moda del día, se encuentran tejidos de lana de distintos pesos, como los tweeds pesados y las mezclas más ligeras, Syngora/lana con estructura de tweed y dibujos de chevrons, tela de lana, crespón y muselina. Las guarniciones y los adornos casan exactamente con los tejidos de lana bordados y estos últimos pueden ser combinados unos con otros. Los plastrones y pecheras de blusa estilo bordado a mano están representados por variaciones encantadoras inspiradas por el folklore eslavo y por follajes del Extremo Oriente y hasta con dibujos de estilo modernista; para estos artículos se ven cenefas, puños y cuellos haciendo juego. El ante vuelve al primer plano y reemplaza el charol imitación. Estas especialidades con aplicaciones de vinilo y también bajo la forma de tiras y galones, contribuyen poderosamente a caracterizar el aspecto de la nueva colección.

Las telas bordadas con bordado tramilla sobre lana, ante, crepé Georgette y Terylene® sedoso (para camisas y blusas) una técnica perfeccionada de « smocks » sobre estampados con sutiles dibujos, una imitación ultraligera de encaje guipur sobre lana y telas bordadas químicas sobre Syngora constituyen el segundo tema, el de las superficies estructuradas y de los dibujos de

pequeño reporte. La colección de bordados para las modas de cóctel y de la noche, generalmente sobre pura seda, crepé de China, Georgette, satén de Tersuisse®, pana y organza de seda es particularmente deliciosa. Son de nuevo pecheras de blusa, encuadramientos de escote, de seda y de hilos metálicos, con guarniciones haciendo juego y que permiten infinitas variaciones. Pero el gran triunfo de esta casa es el haber podido combinar el bordado con aplicaciones de lentejuelas en una sola operación. Estas variaciones magistrales, de concepción y ejecución técnicas refinadas, son obras maestras del bordado que es necesario haber visto.

ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Véase p. 28) El surtido de mallas jersey parece adquirir cada vez mayor importancia en la colección de esta casa. Corresponde a la afición actual a los vestidos « mini » y « maxi » muy fluidos y ofrece un surtido enorme en artículos de malla para los vestidos de día y los de noche. « Mélange intime » es una calidad suave en 150-165 cm de ancho que lo mismo se hace en lisos que en estampados y facilita nuevas posibilidades a los fabricantes de camisas para hombre. Los « Double knit » de pura lana, de Tersuisse®, de Tersuisse® y lana, y de lana con pelo de conejo, están adornados con dibujos de grandes superficies, especialmente en reportes muy extensos; además, siempre pueden hacer juego con los lisos correspondientes. « Juvel » y « Pagoda » son tejidos de malla con hilos de metal, ofrecidos con dibujos muy artísticos y para vestir de etiqueta, muy apreciados debido a que son muy fáciles de cuidar. Para la moda de día son los coloridos moderados los preferidos; los dibujos suelen ser geométricos o de estilo arabesco y mosaico. Las listas, libremente dispuestas y con fantasía, también desempeñan su papel, los dibujos jacquard atestiguan el arte soberano de los creadores. Las estampaciones sobre telas de malla suaves han sido tomadas de los dibujos para artículos de seda. Un nuevo peluche de mallas adornado con dibujos estampados y efectos de flameado nos parece ideal para vestidos de después de esquiar y para vestidos de casa. La colección de los artículos tejidos comprende las calidades standard interpretadas de acuerdo con la moda, pero también ofrece nuevos tejidos de mezclas muy sorprendentes, de carácter acolchado para vestidos muy sofisticados destinados a partidas o para de noche. Un organza pura seda, con suaves dibujos en estampado floc es muy vaporoso y ligero.

SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

(Véase p. 37) El amplio surtido de crespones de esta casa corresponde bien a la actual tendencia hacia los vestidos fluidos. Mencionaremos, al lado de las calidades ya conocidas, los nuevos « Crêpe Charmant » y « Crêpe Damira », el primero ligero y transparente, el segundo estructurado en crespón. Otro crespón es una mezcla de Tersuisse®/lana que también se hace con efectos brillantes para los vestidos de etiqueta. Todos estos artículos existen en almacén, en una amplísima gama de colores a la moda, lo que hace posible la entrega rápida.

Una serie de tejidos de mezclas, extraordinariamente agradables, de 90 a 140 cm de anchura con listas fantasía muy originales y efectos de calado, pueden ser combinados con los correspondientes lisos, lo que confiere amplias posibilidades a los fabricantes de « prêt-à-porter ». El surtido ofrecido de jacquards es de una belleza sugestiva, con dibujos geométricos, ornamentales y parcialmente también folklóricos, es muy rico. También incluye listas dispuestas libremente. Unis acolchados muy exclusivos tienen un aspecto aún más precioso; también los hay con dibujos florales, en parte con efectos llanos y en parte en relieve e inclusive frisados. Siempre es posible elegir entre coloridos claros y oscuros habiendo también artículos con Lurex® para los vestidos de noche. Las combinaciones realmente fantásticas de tonos suaves y cálidos denotan un sentido sumamente artístico de los colores y de su eficacia. Se necesita haber visto esta colección para comprender lo que tiene de único.

STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Véase p. 40) Aparte de los artículos ya por demás conocidos para impermeables y anoraks o esquimales que esta casa viene fabricando desde hace años, renovando constantemente los colores y dibujos según el capricho de la moda, encontramos una colección con gran variedad de tejidos para camisas de hombre, lisos y tejidos en colores. « Cristal » y « San Remo » son artículos de algodón y Terylene® (50:50) ofrecidos tanto en lisos teñidos en piezas, como tejidos en colores; la profusa gama de colores abarca tonos oscuros lo mismo que claros, pudiéndose combinar todos los lisos con los tejidos en colores. Estos últimos tienen la superficie animada por dibujos de pequeños reportes, por efectos de tisaje, efectos de similliga, dibujos de maquineta de lisos. Ahora se ven rayadillos solamente en formas ópticamente descompuestas y los cuadros siempre están interpretados con mucha fantasía. La diferencia entre los tejidos para camisas de vestir y los de camisas para el deporte está muy poco marcada en lo que respecta a dibujos y colores.

Como novedad: los tejidos para pantalones, de Grilene® y fibrana (67:33) en lisos y con dibujos de reportes pequeños, con dibujos apagados; estos tejidos constituyen el complemento de los destinados a camisas e impermeables.

LEYENDAS

FISBA DE SAINT-GALL

(Página 26) 1. + 2. Bordado multicolor sobre organza de pura seda — 3. *Ornella*, malla jersey de pura lana estampada — 4. *Olivia*, tejido de pura lana, estampado a mano.

HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Página 27) 1. + 3. *Florida*, velo de puro algodón doble retorcido; es una nueva e interesante gama de tejidos con estampados en oro y plata permanentes, acabado Minicare®, en nuevos tonos mate — 2. + 4. *Obango*, batista fina de puro algodón mercerizado y fácil de cuidar.

ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Página 28) 1. *Scala*, tejido jacquard en negro, blanco y plata, para vestidos de noche de etiqueta — 2. *Juwel*, malla Jersey de Tersuisse® con metal, combinable con los lisos correspondientes — 3. *Alfa*, malla jersey de lana, del ancho de 145-150 cm, con pelo de liebre — 4. *Bolschoi*, pana de Tersuisse® y viscosa, estampada — 5. *Palace*, tejido jacquard con relieve pronunciado, con hilos dorados, para vestidos de gala.

SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

(Página 37) 1. *Corima*, tejido jacquard acolchado — 2. *Romain moderne*, crespón pesado de pura viscosa — 3. *Myron*, tejido de seda, fibran y lino (13:80:7) con listas caladas — 4. *Salona*, tejido estructurado liso, de lana y seda (89:11) — 5. *Luna*, tejido jacquard fantasía, de seda, Lurex®, fibran y lino (9:4:74:13) — 7. *Karhago*, tejido jacquard de acetato, fibran, nylon y Lurex® (55:32:7:6).

SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS WEISSLINGEN

(Página 38) 1. *Dominó*, rayas libremente dispuestas sobre batista de color — 2. *Darby*, un tejido con rayas de moda, sedoso al tacto, para camisas de hombre y pijamas — 3. *Galaxy*, tejido en colores con dibujos geométricos — 4. *Emory*, dibujo jacquard multicolor sobre fondo oscuro para camisas de moda y pijamas.

« BERCO » BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Página 39) 1. *Tutorette*, estampada, de puro algodón, no necesita planchado — 2. Batista fina estampada, de puro algodón — 3. Batista fina « extrafuerte », puro algodón — 4. Velo de algodón

Sanfor® con efectos de vainica, para camisas de hombre — 5. Batista fantasía, de algodón Sanfor® para camisas de hombre.

STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Página 40) Varias muestras de una amplia colección de tejidos para camisas: *Cristallo* (1, 3, 4 y 5) y *San Remo* (2) están tejidos en colores, de Terylene® y algodón (50:50) que pueden ser combinados con los lisos correspondientes.

GUGELMANN & CIE S.A., LANGENTHAL

(Página 41) 1. *Fantasia*, tejido de puro algodón, Sanfor® y fácil de cuidar — 2. *Schaplenska*, tejido Trevira® y algodón (75:25) con original dibujo, Sanfor® y fácil de cuidar — 3. *Natté B*, malla jersey de puro algodón, estampado y previamente encogido, fijado y fácil de cuidar — 4. *Apollo B*, malla jersey de puro algodón, estampado, previamente encogido, fijado y fácil de cuidar — 5. *Reggana*, tejido de lana y algodón (50:50), previamente encogido.

HEER & CIE S.A., THALWIL

(Página 42) 1. *Mignon*, tejido estampado, de lana y seda con dibujos florales estilizados — 2. « Jersey », malla de puro sintético con dibujos jacquard — 3. *Claudia*, tejido jacquard de rayón, algodón, nylon y Lurex® — 4. *Denise*, tejido estampado de lana, de 90 cm de ancho.

SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE EMMENBRÜCKE

(Página 43)

ALFA-TEXTILE, ZURICH

1. Malla jersey de Dorosuisse® estampado.

SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

2. Shantung de Tersuisse®/Helanca®/lino.

HEER & CIE S.A., THALWIL

3. Malla jersey Moratronic de Tersuisse®/Dorosuisse®/Lurex®.

ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

4. Malla jersey de Tersuisse® estampado.

LADY'S LASTIC S.A., ZURICH

5. Malla jersey de Nylsuisse®/Helanca® estampado.

JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

(Página 44) 1. Tela bordada de encaje guipur, de algodón y Lurex® — 2. Guarniciones de encaje guipur, de Lurex® y rayón — 3. Galones de encaje guipur, de Tersuisse® texturizado — 4. Galón de organza de seda con bordado de algodón.

SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS S.A. ZURICH

(Página 23) 1. Tafetán de Nylsuisse® con capa de poliuretano, en colores metalizados, para prendas impermeabilizadas y de esquiar — 2. Tricot por urdimbre de Tersuisse®/filbanit, de Tersuisse® y lana de vellón (80:20), estampado para chaquetas (sacos), vestidos de deporte y pantalones — 3. Nylsuisse® pluma brillante, dibujo stretch con relieve fuerte, con guata sintética, para anoraks, pecheras y eventualmente impermeables — 4. Tafetán de Nylsuisse®, con una capa de poliuretano y estampado, para vestidos de lluvia y de esquiar — 5. *Nylcot*, de algodón y Nylsuisse® (66:34) para anoraks, chaquetas para el tiempo libre, de solaz, y vestidos para la lluvia — 6. Nylsuisse® pluma brillante, bordado en tonos de color contrastados para anoraks, prendas para esquiar, impermeables y vestidos para después de la nieve.

METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Páginas 24-25) 1. *Samanta*, tejido fino de algodón estampado, fácil de cuidar — 2. *Vandale*, malla jersey de gala, de viscosa y Lurex® — 3. *Conchita*, velo de algodón estampado, con efecto degradado — 4. *Zayana*, muselina de lana estampada, haciendo juego con los tejidos de lana de la casa Pfenninger & Cie, S.A., de Wädenswil — 5. *Sardana*, tejido fino, de algodón de fibra larga peinado, mercerizado, fácil de cuidar, con originales estampados — 6. *Zingara*, fina malla jersey de algodón estampado con rodillos.